



DON TOMÁS GABRIEL DUQUE

(Especial para "Finanza.")

**D**ON TOMÁS GABRIEL DUQUE, ex presidente de la República de Panamá, es una de las figuras más caracterizadas del país istmeño y más estimada por toda la comunidad, sin distinción de clases. Últimamente, al ser sometido a tratamientos severos de curación en los Estados Unidos y temiéndose por un desenlace fatal —que felizmente no sobrevino—, se pudo evaluar esa atracción y alta estima con que se le distingue en su país, tanto, que él mismo tuvo que agradecer públicamente esas muestras de simpatía y adhesión. Don Tomás Gabriel es una representación viviente del luchador, que lidia incansablemente por el triunfo de las buenas ideas en su patria y por el planteo y dirección de las grandes organizaciones económicas de Panamá, las que al progresar, propugnan el adelanto nacional. Desde la dirección de "La Estrella"—puesto de vigía que, sin descanso ni prisa, otea la buena huella para sus paisanos— o desde las muy distintas entidades económicas o de finanzas puras, en donde está su consejo rector, él trabaja sin descanso por su país, al que anhela próspero y respetado por el mundo. "FINANZAS", que ya ha tenido la satisfacción de que colaborara en sus páginas, le ha rogado para esta edición que dedicamos a su patria, que historiara "Los 110 años de la vida de La Estrella", que él dirige. Por ello es que damos aquí esa interesante nota de historia periodística, al recordar, en todos sus detalles, la vida del gran diario, que el señor Duque dirige con tanto acierto, y lo puede hacer así, con toda autoridad, ya que él mismo es una versión, pura y ejemplar, de la historia total de su país.



# CUMPLE CIENTO DIEZ AÑOS DE VIDA "LA ESTRELLA DE PANAMA"

Periódico independiente, defensor de la democracia, de la dignidad humana y la solidaridad continental

**E**L diario "La Estrella de Panamá" inició su publicación el día 1º de febrero de 1883, habiendo cumplido, por lo tanto, ciento diez años de existencia. Su aparición obedeció al propósito que tenían los propietarios del "Panama Star"—señores Archibaldo Boyd y Lewis Middleton— de establecer la posibilidad de publicar un diario en español, de tipo comercial, que pudiera sostenerse por los anunciantes y el público lector. Por ello, la historia de "La Estrella de Panamá" se halla estrechamente unida a la del "Panama Star", periódico que desde el 24 de febrero de 1849 se publicaba en inglés diariamente.

Poco más, de un año había transcurrido desde la aparición de "La Estrella de Panamá", cuando el "Panama Star" se fusionó con otro diario publicado en inglés, el "Panama Herald", surgiendo de este modo, el 2 de mayo de 1854, el "Panama Star & Herald", que desde la indicada fecha se viene publicando.

El éxito periodístico, tanto del "Star & Herald", como de "La Estrella de Panamá", fue notable e inmediato. Con las noticias recibidas en Panamá, tanto de Europa como de los Estados Unidos, se formaban ediciones especiales en inglés y en español, además de recorrer los distintos puertos del Pacífico, eran remitidas hacia Norte y Sudamérica. Y teniendo en cuenta la inexistencia, en la época mencionada, de servicios cablegráficos o telegráficos y de que el correo funcionaba con grandes entorpecimientos e irregularidad, las informaciones publicadas por los periódicos citados resultaban siempre interesantes por su novedad, aun cuando los hechos referidos hubieran ocurrido con varias semanas de antelación.

Decidida la publicación de "La Estrella de Panamá", se pensó enseguida en conseguir los servicios de un buen jefe de redacción, recayendo la designación en el señor don Bartolomé Calvo, propietario de una imprenta en la que se publicaba "El Correo del Istmo". Pero motivos de salud impidieron al señor Calvo hacerse cargo de la mencionada posesión hasta el 17 de mayo de 1853, habiendo actuado como redactor-jefe, con anterioridad a dicha fecha el doctor Manuel Morro, y el señor Carlos Jorge Monsalve, desde la separación del anterior, en el mes de marzo, hasta la llegada del señor Calvo.

A fines de febrero del citado año, apareció una nota editorial en la que se manifestaba la absoluta independencia política del periódico, y que la principal misión de "La Estrella de Panamá" era la de "reflejar la verdad donde quiera que surja, confundir la calumnia, reprobar el vicio, presentar el criminal cual parezca, corregir las costumbres que no están conformes con el siglo y sostener la LIBERTAD, la cara LIBERTAD del hombre".

Al producirse la fusión del "Panama Star" y del "Panama Herald", el señor Calvo publicó un comentario editorial titulado "The Star, The Herald y La Estrella", en el que glosaba los propósitos perseguidos por el diario resultante, declarando que no sería órgano de "opiniones privadas ni de intereses partidistas; que aplaudirían lo que consideren bueno, censurarán todo lo que consideren censurable y apoyarán todo lo que estimen útil, sin preferencias de personas o nacionalidades. En otras palabras, no serán ni ingleses, ni americanos ni granadinos, sino justos y honrados para todos".

La permanencia del señor Calvo en "La Estrella de Panamá" terminó el 3 de julio de 1855, en cuya fecha se anunciaba su elección como primer suplente de Diputado provincial y la temporal suspensión de este periódico, que reanudó su publicación el 12 de mayo de 1856, o sea unos once meses después de haberse interrumpido su publicación normal. Poco tiempo después se anunciaba que "La Estrella de Panamá" se hallaba de nuevo a cargo del señor Carlos Monsalve, nacido en el Ecuador, pero ciudadano norteamericano. El señor Monsalve decidió regresar a su país natal, y con dicho mo-

tivo renunció su cargo en el periódico el 29 de junio de 1858.

Una suspensión de sesenta días fue sufrida por "La Estrella de Panamá" y por el "Star & Herald", como consecuencia de una arbitraria medida dictatorial impuesta por el gobernador Santodomingo Vila, quien pretendía publicar en forma anónima ciertos documentos en que se inculpaba a determinados colombianos de haber introducido contrabando al Cauca, a lo cual se negó la dirección de los periódicos citados. Durante la mencionada suspensión se publicó un nuevo periódico bilingüe, titulado en español "El Telegrama", y en inglés "Morning Telegram", impreso en los talleres del "Star & Herald", con idéntico formato que el diario sancionado y con los anuncios de costumbre, figurando como propietario-director, el señor Auguste Kruser. Al cumplirse los sesenta días de la suspensión antes mencionada, que después le costó al gobierno de Colombia unos cien mil pesos de indemnización por daños y perjuicios se interrumpió definitivamente la publicación de "El Telegrama" y del "Morning Telegram", reanudándose la publicación de "La Estrella de Panamá" y del "Star & Herald".

La vida de estos dos diarios, que se publicaban unidos, se mantuvo sin interrupción hasta el año 1893. Habiendo fallecido los primitivos propietarios, surgieron ciertas diferencias entre los herederos, que degeneraron en un pleito costoso, el cual determinó la venta judicial del periódico. En la subasta pública que tuvo lugar participó el señor José Gabriel Duque, comerciante y empresario de origen cubano, establecido en Panamá, en vista de la viva simpatía que el diario le inspiraba porque su hermano Luciano prestaba servicios como redactor desde hacía mucho tiempo en el "Star & Herald", y en el mes de junio del citado año de 1893, le fueron adjudicados los periódicos al haber hecho la mejor oferta.

Desde comienzos de 1894, el señor Duque figura como Director-Propietario de "La Estrella de Panamá" y del "Star & Herald", actuando como administrador el señor Carl von Lindeman, y el señor Demetrio H. Brid, Presidente del Consejo Municipal de Panamá cuando se produjo —el 3 de noviembre de 1903— la independencia de Colombia, como Jefe de Redacción, por cuyo motivo, la edición del día 4, de los periódicos citados, aparece ya con la mención "República de Panamá", aun cuando la ciudad de Colón se hallaba todavía en poder de las tropas colombianas.

Don José Gabriel Duque desempeñó el cargo de Director de "La Estrella de Panamá" y del "Star & Herald" hasta el año de 1914, en que fue reemplazado por su hijo mayor Don Tomás Gabriel. Con una interrupción de algunos años, desde 1931 hasta 1939, en que ocupa la Dirección del periódico el abogado y escritor Lcdo. Don José Isaac Fábrega, don Tomás Gabriel Duque ha venido desempeñando la dirección de ambos periódicos hasta el momento actual.

Interesa destacar que "La Estrella de Panamá", uno de los periódicos más antiguos de toda la costa del Pacífico, con "El Comercio", de Lima, y "El Mercurio", de Valparaíso, ha sido, quizá, el único diario del mundo que llegó a publicarse en tres idiomas, pues en 1880 se inició la publicación de "L'Etoile de Panamá" con motivo de los trabajos del canal francés y la gran afluencia de personas de este idioma. La sección francesa se mantuvo sin interrupción hasta 1904, en que, al iniciarse los trabajos del canal por los Estados Unidos, la población de habla francesa se disminuyó considerablemente.

La independencia política de "La Estrella de Panamá" y su devoción a la causa de la libertad, enunciada editorialmente desde sus primeros días, ha sido mantenida sin interrupción, y en la actualidad constituye este diario uno de los más fervientes defensores de la democracia, de la dignidad humana y de la solidaridad continental.



Ministro de Relaciones Exteriores de Panamá, Licenciado Gaileo Solís.

**L**AS NACIONES pequeñas no deben esperar a que las grandes potencias acudan espontáneamente a reconocerles sus derechos y sus justas aspiraciones o a ofrecerles graciosamente las ayudas asistenciales que con urgencia necesitan, porque la espera podría ser, y por lo general siempre es, larga.

La República de Panamá tiene los mismos problemas de desarrollo que son comunes a todas las naciones no altamente industrializadas.

Los problemas internacionales de Panamá hacen relación a la existencia y operación del Canal construido a través del Istmo de Panamá por el gobierno de los Estados Unidos, en virtud de tratados existentes que no consultan los intereses y justas aspiraciones de Panamá y que son fuente permanente de diferencias que han empañado y seguirán empañando, mientras no sean revisados dichos tratados, las relaciones cordiales que deben existir entre ambos países.

No vamos a cansar la atención del lector con la repetición de la historia de las relaciones de Panamá con los Estados Unidos, ni sobre el contenido de los tratados celebrados entre ambos países, ni sobre las injusticias que esos tratados representan para Panamá. Mencionaremos escuetamente y sin comentarios algunos hechos muy interesantes, pero poco conocidos, para acabar de una vez por todas con el mito de las ventajas que Panamá ha derivado hasta ahora del Canal.

1º) Cuando fue presentado al Senado de los Estados Unidos, para su ratificación, el tratado celebrado con Panamá, que fue firmado en Washington el 18 de noviembre de 1903 sin que el gobierno Panameño conociera su texto, algunos senadores se

opusieron a la ratificación. Entonces, el secretario de Estado John Hay, coautor y firmante de ese tratado, envió una carta al senador Spooner para pedirle que no se demorara la ratificación, y en ella le decía:

*«Como está ahora, tan pronto como el Senado lo vote tendremos un tratado que en lo principal es muy satisfactorio, ampliamente ventajoso para los Estados Unidos, y debemos confesar, con la cara que podamos poner, no tan ventajoso para Panamá. Usted y yo sabemos muy bien cuántos puntos hay en el tratado que todo patriota panameño objetaría.»*

Es, pues, un hecho comprobado, con las palabras del secretario Hay, que cuando el gobierno norteamericano hizo firmar en Washington el referido tratado sin esperar la opinión del gobierno de Panamá, lo hizo a sabiendas de que era desventajoso para Panamá y de que era inaceptable para cualquier patriota panameño.

2º) Cuando el gobierno norteamericano pretendió, en 1904, gobernar la zona del canal, como si fuera territorio de los Estados Unidos, la reacción en Panamá fue tan violenta que el presidente Theodore Roosevelt tuvo que enviar a Panamá a su secretario de guerra, William H. Taft. De la carta de instrucciones entregada por el presidente a su secretario de guerra transcribimos los siguientes párrafos:

*«El pueblo de Panamá se ha alarmado sin motivo con el establecimiento de un gobierno en la zona del canal. Apparently se teme que se establezca en parte de su territorio*

## CANAL DE PANAMA: BOMBA DE TIEMPO EN LA TRANQUILIDAD DEL CONTINENTE AMERICANO

CONCEPTOS VERTIDOS POR EL LIC. GALILEO SOLÍS, MINISTRO DE R. E. DE PANAMA EN EL SENO DE LA U. N. EN LA ASAMBLEA CELEBRADA EL 25 DE SEPTIEMBRE PPDO.

*una comunidad independiente y competidora que perjudicará su comercio, reducirá sus rentas y disminuirá sus prestigios como nación.*

*«Nosotros no tenemos la menor intención de establecer una colonia independiente en el centro del Estado de Panamá ni de ejercer funciones gubernamentales más amplias que las que sean necesarias para ponernos en actitud de construir, mantener y explotar el canal convenientemente y con seguridad, de acuerdo con los derechos que nos concede el tratado; y lo que menos deseamos es estorbar el comercio y la prosperidad del pueblo de Panamá.»*

El secretario Taft fue a Panamá y cumplió estrictamente las instrucciones recibidas de su presidente, haciendo las representaciones correspondientes al gobierno panameño.

Es, pues, un hecho demostrado con las palabras del presidente de los Estados Unidos que la interpretación correcta del tratado por parte del Gobierno norteamericano, era la de que la zona del canal no sería una colonia independiente dentro de Panamá, de que no sería competidora del comercio panameño, de que no disminuiría el prestigio nacional de Panamá, y de que los Estados Unidos sólo ejercerían en dicha zona las funciones necesarias para construir, mantener y explotar el Canal. Bastaría una visita a la zona del canal para convencer a cualquiera, a primera vista y sin esfuerzo alguno, que lo que allí ocurre es, precisamente, lo contrario de lo que prometió a Panamá el presidente de los Estados Unidos en 1904.

3º) La compañía del Ferrocarril de Panamá pagaba por la concesión de ese Ferrocarril, una anualidad de 250.000 dólares, y esa concesión fue asumida por el gobierno norteamericano en virtud del tratado de 1903. Durante los 9 años que siguieron a la firma de ese tratado Estados Unidos no pagó a Panamá ninguna anualidad por el canal ni por el ferrocarril y al vencer esos nueve años, comenzó a pagar a Panamá 250.000 dólares anuales, es decir, la misma cantidad que antes pagaba el ferrocarril.

Cuando el presidente Franklin D.

Roosevelt devaluó el dólar, convino en pagar a Panamá a partir de 1934, la anualidad de 430.000 dólares devaluados, equivalente a los 250.000 dólares anteriores a la devaluación. No hubo, pues, ningún aumento en el valor de la anualidad. En el tratado celebrado en 1955, Estados Unidos se obligó a pagar una anualidad de 1.930.000 dólares.

Queda así demostrado el hecho, de que hasta 1956, Panamá no recibió como anualidad por el canal suma mayor de la que había recibido del ferrocarril, si el canal no hubiera sido construido. A partir de 1956 comenzó a recibir 1.500.000 dólares anuales por razón del canal.

4º) Para recibir esa anualidad Panamá tuvo que obligarse, en el mismo tratado de 1955 a reducir en un 75% el impuesto de importación de licores extranjeros que de Panamá fueron llevados a la zona del canal. Al mismo tiempo, las conferencias marítimas controladas por intereses navieros norteamericanos elevaron los fletes marítimos hacia Panamá. La rebaja de ese impuesto y el alza de los fletes han representado para Panamá una pérdida mayor que la suma de 1.500.000 que comenzó a recibir a partir de 1956.

5º) En la zona del canal han existido siempre dos categorías de empleos: una con escala de sueldos altos y otra con escalas de sueldos bajos. En la primera categoría el 95 % de



los empleados son norteameritanos y el 5% panameños. En la segunda categoría el 95% de los empleados son panameños y el 5% norteameritanos. Esto basta para demostrar el hecho cierto de la discriminación que siempre ha existido en la zona del canal, contra el trabajador panameño.

6º) Los Estados Unidos gastan en Panamá a través de la zona del Canal en pago de servicios y en compra de productos panameños, alrededor de 80.000.000 por año; pero Panamá devuelve a los Estados Unidos en pago de importaciones y de servicios alrededor de 100 millones anuales. El hecho cierto es que, por razón del Canal, no hay drenaje de dólares de Estados Unidos hacia Panamá.

7º) Otro hecho que vale la pena destacar, es que el Canal de Panamá funciona como empresa comercial que

produce utilidades al Tesoro de los Estados Unidos, y su operación no cuesta un solo centavo al contribuyente norteamericano. En cambio la operación de dicho canal no produce a Panamá, que prestó su territorio para la construcción de ese canal ninguna compensación pecuniaria por tal concesión, ya que el tratado de 1955 le trajo pérdidas mayores que la anualidad que en ese mismo tratado se estipuló.

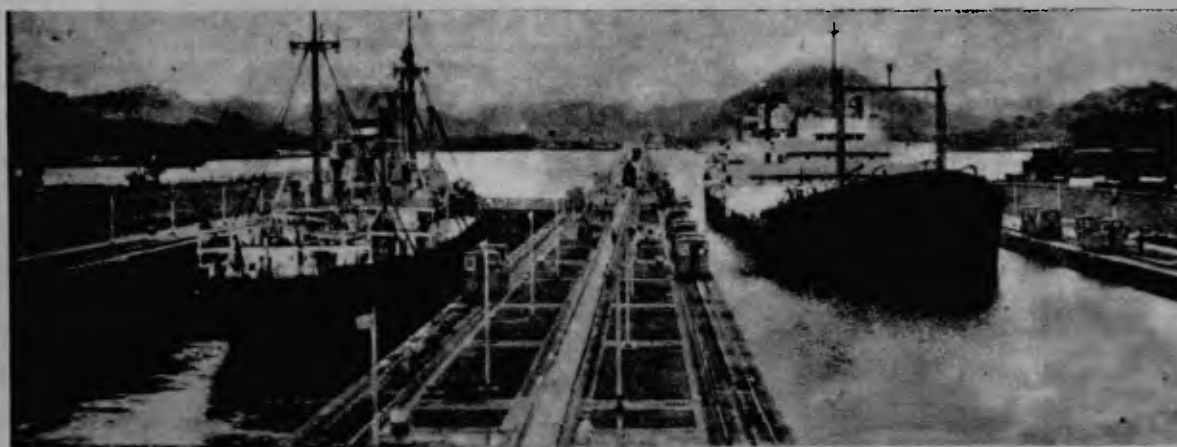
La lista sería interminable. No queremos mencionar los beneficios y ventajas que los Estados Unidos han recibido del canal, porque esos beneficios y ventajas están en la conciencia del mundo entero. Pero no podemos terminar sin reafirmar la serena confianza de Panamá en su destino. En la justicia de su causa y en que tarde o temprano recibirá la plena satisfacción de sus justas reclamaciones.

Cuando vemos al presidente John

F. Kennedy luchar a brazo partido con riesgo de sus intereses políticos para defender, en su propio país a los negros contra las injusticias de los blancos, no podemos dejar de pensar en el problema panameño. También tendrá él que luchar con los norteamericanos que viven en la zona del Canal que piensan que dicha zona es un feudo suyo que debe pasar indefinidamente de padres a hijos; que tienen una mentalidad típicamente colonialista, como si el tratado del Canal hubiera sido sólo un pretexto para el que el gobierno norteamericano adquiriera un pedazo de tierra en el centro de la América latina; y que se aferra a la tierra panameña de la zona del Canal porque ni en los Estados Unidos ni en ninguna otra parte, podría vivir con los privilegios, ventajas y conongias de que allá gozan a expensas de la economía panameña.

El presidente Kennedy ha expresado al presidente de Panamá verbalmente y por escrito su deseo de resolver los puntos de insatisfacción de Panamá por razón del Canal y de los tratados que lo rigen; y Panamá tiene confianza en el espíritu de justicia y en el carácter luchador del presidente Kennedy. Si, desafortunadamente esta confianza resulta defraudada, Panamá seguirá, tesoneramente como hasta ahora, en su lucha desigual que lleva ya 60 años, hasta lograr sus objetivos con las armas de la razón, de la justicia y del derecho internacional.

El tiempo trabaja en favor de Panamá; como trabaja en favor de todas las naciones débiles, y los que se oponen a las aspiraciones panameñas tratan inutilmente de oponerse a la marcha del tiempo, y pronto los encontraremos cansados en el camino y los dejaremos atrás.



## UNA ZANJA ENTRE DOS MARES

EL CANAL de Panamá, zanja que divide dos continentes, sirve de unión monumental entre los dos mares y las dos costas de América, y entre los pueblos del lejano Oriente y los pueblos de Europa. Obra paradójica, espectacular, admirable, es una triunfal afirmación del ingenio y del esfuerzo humanos; y para la república del istmo representa el pulmón y el cerebro de su economía, y su principal motivo de interés.

La construcción fue una epopeya sin precedentes. Iniciada en 1878 por una compañía francesa al mando de Fernando de Lesseps, el realizador del canal de Suez, debió ser abandonada después de veinte años de labor heroica. Este primer intento costó sumas inmensas y millares de vidas; se dice que bajo las zanjías inconclusas quedaron los restos de treinta mil franceses abatidos por las enfermedades del trópico.

En tal situación, y al cabo de un lustro de negociaciones, los norteamericanos lograron adquirir los derechos y propiedades de la ex compañía del Canal. Para ello, sin embargo, aun sería menester que una nueva república se constituyera sobre el territorio de la región.

Una vez separada de Colombia, la joven nación autorizó a los Estados Unidos a continuar la apertura, y aun les cedió a perpetuidad la zona de 1432 kilómetros cuadrados, desde entonces bajo soberanía nor-

teamericana. Diez años después, saneado por completo el país y terminadas las obras, que demandaron una inversión adicional de trescientos ochenta millones de dólares, el Canal quedó por fin expedito, aunque su inauguración oficial se celebró solamente en 1920.

La sola observación del Canal y de sus gigantescas obras sería más que suficiente para justificar una visita a Panamá, si no fuera por los mil motivos de interés del país. Intentemos una descripción:

En el lado del Pacífico, el gran estrecho artificial comienza al costado de un grupo de islillas —las islas Fortificadas— unidas a tierra por un terraplén vial formado con material sobrante de las excavaciones. De allí el Canal penetra ya en el mismo propiamente dicho, frente al puerto de Balboa.

Todo este tramo, de unos trece kilómetros, termina en las dos esclusas de Miraflores, que elevan los barcos al nivel del lago de igual nombre. Pasado el lago, los buques deben subir más aún, esta vez por la esclusa única de Pedro Miguel, que los pone en el llamado corte de Culebra o de Gaillard, a veintiocho metros y medio sobre el nivel del mar.

El corte de Culebra es una zanja impresionante, de noventa metros de ancho, bordeada por grandes muros rocosos. En este sector, de más de trece kilómetros, fue donde se hicieron las más difíciles excava-

ciones, casi todas en roca viva; y fue allí donde ocurrieron los más graves percances durante la construcción, y aun después de inaugurado el Canal.

Del corte de Culebra se llega al lago artificial de Gatún, al mismo nivel. Esta gran masa de agua, formada por el represamiento del río Chagres, constituye casi la mitad del trayecto del Canal. Es uno de los embalses más grandes del mundo, y su represa, de un kilómetro de ancho en la base, es también de las mayores que se conocen.

No lejos de la represa están las tres esclusas de Gatún, por las cuales descienden los buques hasta el nivel del Atlántico, es decir al último tramo del Canal, de unos diez kilómetros y medio, bordeados de manglares. La enorme zanja interoceánica termina en la entrada de la bahía de Limón; frente a ésta el puerto terminal de Cristóbal, dotado de magníficas instalaciones.

Observar el panorama del Canal y el funcionamiento de las esclusas —los buques son remolcados por pequeñas locomotoras llamadas "mulas" y las monumentales compuertas se mueven accionadas por energía eléctrica— constituyen un espectáculo inolvidable para el viajero; y si se quiere tener mejores vistas, nada como el recorrido por el moderno ferrocarril de Panamá a Cristóbal. Hay lanchas especiales para turistas, con servicio de un extremo a otro del Canal. Desde ellas se ve todo el Canal.



# LOS SUCECOS DE ENERO



Es evidente que hay que esperar, en los hombres, la ocasión para que muestren las dotes que los adornan, embelleciendo sus actitudes, o mostrando los defectos que los desdoran y mancillan a la vez. El presidente Chiari —como estadista, no deseó ser electo para ejercitar acciones de fuerza, sino para gobernar bien a su pueblo, es hombre hecho al trabajo fecundo y creador y no a la lucha que destruye— mostró cuánto vale en la triste etapa de enero, que ahora señalamos aquí. Actuó como lo hizo, por impulsos patrióticos de convicciones firmes, sin gestos teatrales, pero con energía, defendiendo al país y a los derechos panameños. Suave en la acción, pero así también irreductible en tal posición, su patria siempre se lo agradecerá por la firmeza mostrada.

## JUEVES 9

- Se conmueven el continente y el mundo. El cable nos trae la inquietante noticia de que tres mil estudiantes panameños se han amotinado y marcharon contra la zona del Canal para atacar a unos estudiantes norteamericanos que se opusieron a que la bandera panameña ondeara junto a la norteamericana en la zona del Canal. Se ha pedido a los Estados Unidos el inmediato envío de tropas, por cuanto los efectivos del Canal son insuficientes para contener la avalancha civil. Las tropas estadounidenses han hecho uso de sus armas contra los civiles, mediante tropas de infantería y carros de asalto. Hay numerosos muertos y heridos.
- El gobierno del presidente Chiari llamó esta noche al embajador acreditado ante el gobierno de Washington.
- El canciller panameño, doctor Solís, explicó a los periodistas que en ningún momento Panamá pidió la intervención de tropas estadounidenses, sino que pidió a las autoridades del Canal que mantuvieran el orden dentro de su zona, que Panamá haría otro tanto en su jurisdicción.

## VIERNES 10

- Panamá, rompió sus relaciones diplomáticas con el gobierno de Washington y amenaza con denunciar el tratado que da a los Estados Unidos el derecho a utilizar la zona del Canal.
- El anuncio de la ruptura fue hecho oficialmente por el Ministerio de Relaciones Exteriores a la embajada de Estados Unidos en Panamá.
- Se suceden nuevos encuentros entre tropas norteamericanas del Canal y los civiles. Como consecuencia de ello se calculaba, al terminar este día, que había 20 personas muertas y más de 200 heridos.
- La noticia de la muerte de tantos civiles ha enfurecido a la muchedumbre, que por la noche dio fuego a la sede de la Oficina de Informaciones de los Estados Unidos y a otras importantes firmas comerciales de procedencia norteamericana.
- Panamá solicita una reunión de emergencia al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Simultáneamente, el Consejo de la Organización de los Estados Americanos resuelve reunirse para escuchar la dramática acusación de agresión armada, por parte de las tropas destacadas por los Estados Unidos en la zona del Canal contra los civiles.

## SABADO 11

- Estalla de nuevo la violencia de los civiles cuando tropas norteamericanas

arrojan gases lacrimógenos contra manifestantes que habían llegado hasta la zona del Canal para reclamar el derecho a colocar su bandera junto a la de Estados Unidos, protestando a la vez por la muerte de tanto; compatriotas.

- El presidente Chiari ratificó por la noche que las relaciones diplomáticas con los Estados Unidos permanecen rotas, a menos que Washington acceda a una revisión integral de los tratados que regulan la zona del Canal.

• La multitud enfurecida sigue quemando los comercios y establecimientos industriales de procedencia norteamericana.

- Aquilino Boyd, delegado de Panamá ante la UN, denuncia oficialmente ante este organismo que Panamá había sido víctima de un ataque armado, no provocado, contra su territorio y su población civil, cometido por fuerzas norteamericanas acantonadas en la zona del Canal. Agregó que la zona del Canal jamás había sido vendida, cedida, permutada, arrendada o en forma alguna enajenada a los Estados Unidos. Tampoco ha sido objeto de conquista o anexión por parte de éstos. Por ello, Panamá mantiene siempre su soberanía en tal zona.

• La central obrera panameña declaró una huelga general en toda la república, en señal de repudio por la agresión de las tropas norteamericanas contra los civiles, que dejó el saldo de 27 muertos.

- El presidente Chiari estableció cuatro condiciones para emprender negociaciones para la solución de la crisis del Canal. Estas son: indemnización por los daños causados en los tumultos; enarbolamiento de la bandera de Panamá junto a la de Estados Unidos en todos los lugares públicos de la Zona del Canal; eliminación de las barricadas que separan a la Zona del Canal de la ciudad de Panamá y retirada de las tropas norteamericanas de la zona fronteriza del Canal.

• Llama poderosamente la atención la actitud asumida por el gobierno de Londres, que se muestra solidario con el de Washington por los acontecimientos que se registraron en la Zona del Canal.

## DOMINGO 12

- El presidente Chiari, los miembros del gobierno panameño, destacadas figuras políticas pertenecientes a todos los partidos y más de 200.000 personas de las 270.000 que habitan en Panamá se hicieron presentes en un impresionante funeral, donde se ratificó una vez más la inquebrantable voluntad del pueblo de luchar por la soberanía de Panamá.

• La respuesta argentina al pedido panameño dice que el gobierno se reconforta de que los Estados Unidos y Panamá hayan coincidido en un procedimiento pacífico dentro de la OEA para hallar una solución a la crisis del Canal.

• Dean Rusk anuncia oficialmente desde Washington que Estados Unidos en ningún momento dejará la Zona del Canal ni abandonará la base militar instalada allí. Agregó que el presidente Chiari demandaba la renegociación del tratado de 1903 que concedía a Estados Unidos derechos a perpetuidad sobre la explotación del Canal. La discusión será fácil. Confío en que todos saldremos de este incidente con la determinación de vivir siempre unidos y en paz.

## LUNES 13

• Con la creación de una comisión mixta de cooperación y las seguridades dadas por el gobierno de Washington de que la bandera de Panamá ondeará junto con la norteamericana dentro de la Zona del Canal, inclusive en las escuelas, entró, al parecer, en vías de solución el grave conflicto del Canal de Panamá.

• El Secretario de Prensa del Presidente Chiari declaró a los periodistas que el gobierno de Panamá no veía razón alguna para que los Estados Unidos tuvieran en el Canal una zona de 15 kilómetros de ancho y que procuraría por todos los medios a su alcance que la misma se

redujera y el exceso de ese territorio se devolviera a Panamá para dedicarlo a la agricultura. Agregó el señor Fabián Velarde que Panamá no podría restablecer sus relaciones diplomáticas con el gobierno de los Estados Unidos mientras éste no accediera a modificar el tratado de 1903.

## MARTES 14

• La Comisión Interamericana de Paz logra romper la "impasse" que había surgido en las negociaciones entre los gobiernos de Panamá los Estados Unidos para permitir la reanudación de las relaciones y la posterior revisión de los tres tratados que regulan la vida en la Zona del Canal.

• El Canciller panameño Dr. Solís declaró que las manifestaciones del Presidente Johnson y Dean Rusk dejan entrever que los Estados Unidos tienen voluntad de "renegociar" los tratados existentes sobre el Canal de Panamá, pero agregó que el punto clave de la situación, en el momento actual, es el saber la fecha exacta en que esas negociaciones habrán de iniciarse.

• La Casa Blanca, por su lado, informó que los Estados Unidos no pueden permitir en ningún momento que se ponga en peligro la seguridad del Canal. Hemos reconocido la obligación de manejar el Canal eficiente y seguramente y tenemos el firme propósito de cumplir con esa obligación en interés de todos los que dependen de él.

• La embajada panameña en Buenos Aires dio un comunicado en el que asegura que los incidentes se registraron sin que mediara acto hostil por parte de la ciudadanía panameña. "Finanzas" entrevista al Embajador.

## MIÉRCOLES 15

• El Presidente Chiari declaró en rueda de periodistas que designaría una delegación de personalidades panameñas para "negociar" y suscribir un nuevo tratado con los Estados Unidos, consignando con claridad los derechos que corresponden a la República de Panamá dentro del Canal y las obligaciones de Estados Unidos para la explotación del mismo.

• Surge de improviso una dificultad que se torna cada vez más seria debido a la interpretación de dos palabras. Panamá había de "negociar" el tratado y Estados Unidos sólo dice "discutir". A este respecto Chiari declaró que todo lo que se haga será sobre la base de "negociar". La discusión está demás.

• En medio del regocijo general la bandera de Panamá fue izada junto a la norteamericana en todos los lugares públicos de la Zona del Canal.

• Los estudiantes panameños, en número de 3.000, se lanzaron a la calle para oponerse a la reanudación de relaciones diplomáticas con los Estados Unidos, por entender que ello no es posible hasta tanto no se tenga la seguridad de que la negociación del tratado de 1903 sea una realidad.

• El Presidente Chiari pronuncia un discurso desde los balcones de la Casa de Gobierno y dijo, entre otras cosas: "Panamá reanudará sus relaciones con el gobierno de los Estados Unidos cuando se tenga la seguridad de que las negociaciones sobre el tratado del Canal hayan sido acordadas oficialmente por ambos gobiernos."

## JUEVES 16

• Una nueva crisis hace peligrar el acuerdo entre Panamá y los Estados



No pudo elegir mejor el gobierno de Panamá al designar al licenciado M. J. MORENO Jr. para que lo representara en la discusión entre su país y los Estados Unidos sobre la validez y adecuación para la hora presente del leonino tratado de 1903 sobre el Canal que lleva el nombre de Panamá.

Unidos para el restablecimiento de las relaciones diplomáticas.

• El acuerdo panameño norteamericano concertado tan solo hace 24 horas es objeto de violentas críticas en razón de que no aclara si los Estados Unidos están dispuestos a "negociar" un nuevo tratado sobre el canal o si tan solo persiguen la finalidad de "discutir" esa posibilidad, junto con otras cuestiones.

• Chiari por su parte afirmó rotundamente que no habrá reanudación de relaciones diplomáticas mientras Washington no dé la seguridad de "negociar" el nuevo tratado que sustituya a los que se hallan actualmente en vigencia.

• Washington por su parte insiste en que está dispuesto a "discutir" en cualquier momento la situación del Canal, pero que ello no puede hacerse en un clima de tensión, como el que actualmente existe.

• Las fuerzas norteamericanas devolvieron el control de la Zona del Canal a la administración civil, abandonando sus posiciones fronterizas. Las banderas de ambos países ondean en los edificios públicos dentro de la Zona del Canal.

## VIERNES 17

• Panamá pidió hoy el inmediato retiro de ese país de los diplomáticos norteamericanos y estos comenzaron a abandonar la ciudad, dirigiéndose a la Zona del Canal. El pedido de abandono del territorio fue formulado por el Canciller Dr. Solís al embajador de los Estados Unidos.

• Chiari vuelve a declarar que no reanudará relaciones con Washington mientras Estados Unidos no se comprometa por adelantado a "negociar" el tratado de 1903. Johnson no acepta este compromiso previo, aunque si se compromete a "discutir" los problemas pendientes entre ambos países, incluyendo entre ellos el Canal de Panamá. Como puede apreciarse la posición es bien definida por ambas partes. Panamá quiere "negociar" y Estados Unidos tan solo "discutir".

• En declaraciones formuladas a la

# NUESTRA POSICION

"QUE LAS DIFICULTADES TENGAN UNA SOLUCION COMPATIBLE CON LOS PRINCIPIOS DE LA DEMOCRACIA, LA IGUALDAD, LA UNION Y LA PAZ ENTRE TODAS LAS NACIONES AMERICANAS". Son estos postulados que las naciones del Continente americano han declarado comunes en las conferencias de Río de Janeiro, Bogotá, Caracas, Santiago de Chile y Punta del Este, y que en estos momentos utiliza el gobierno argentino respondiendo a los requerimientos del de Panamá y que refleja con exactitud el pensamiento de todo el pueblo, que sigue con interés, como si fuera un problema propio, el desarrollo de los acontecimientos que en su momento enlutaron a toda América. No está en juego en esta oportunidad la función material o el significado táctico del Canal. Es esta una nueva exteriorización de un sentimiento popular, que tuvo múltiples manifestaciones desde el momento mismo de la firma del pacto de 1903. En su primer momento los hechos suscitaron el sentimiento solidario de todo el continente. El pequeño país se levantaba contra el gigante acostumbrado a arrasar con los derechos de las naciones que un día creyeron en su amistad. La ruptura de relaciones de Panamá con los Estados Unidos no fue sino la reacción lógica de un pueblo que halla en su propia modestia motivos para agrandarse frente a los agravios inferidos por quien, tras de explotarlo en sus intereses, pretende herirlo en lo más sagrado de sus sentimientos: el amor a su bandera. Pero resulta agradable comprobar que frente a los exacerbados ánimos de la multitud que ya quería destruir todos los principios de la convivencia, surge la palabra señera del presidente Chiari, que busca en la O.E.A. o en otros organismos mundiales la solución a los graves problemas que afectan sensiblemente a su país.

Resulta incomprensible la actitud asumida por el mandatario de los Estados Unidos, en defensa de su indefendible posición, se aferra al significado etimológico de un vocablo, como manera de imponer su voluntad. Es lamentable que en estos momentos, cruciales para la paz del mundo, se hagan juegos de palabras que ponen en peligro la vida en común y hacen posible el advenimiento de corrientes políticas disociadoras, que buscan por todos los medios terminar con la democracia.

Mantiénesse viva en el recuerdo la sagrada figura de Juan XXIII cuando en su "Mater et Magistra" proclamaba ante el mundo la necesidad de hermanarse en los sagrados principios de Jesús de "Amaos los unos a los otros", echando así la simiente de esa otra gran obra que acaba de realizar Paulo VI en su viaje a Palestina, buscando por todos los medios la hermandad de todos los hombres del orbe, como medio de hacer fuerte nuestra fe frente al desquiciado mundo de los ateos, que pretenden barrer con todas las sagradas heredades. No se ha borrado aún de la memoria la incesante labor del inolvidable Kennedy, que desde los primeros momentos de su gobierno pregonó la necesidad de un entendimiento como medio de evitar la guerra, que sería la mayor de las catástrofes que podría soportar el mundo del presente. Y frente a estos hechos aparece la figura del mandatario del norte que hace cuestión de interpretación lingüística a un vocablo y extiende al infinito la oportunidad de zanjar las diferencias materiales, que pueden convertirse en un flanco vulnerable para la unidad americana. FINANZAS no podía permanecer ajena a este problema. Se busca en la palabra "discutir" la forma de dilatar un derecho que de suyo corresponde al pueblo panameño, pero en cambio no se analiza otro vocablo que debiera merecer la especial atención de quienes siempre invocan la democracia y la necesidad de convivencia pacífica. Nos referimos a la palabra "perpetuidad" que invocan los norteamericanos en su derecho de explotación del Canal. Debemos felicitarnos de que la O.E.A. actúe con rapidez. Las dos naciones han buscado en el mencionado organismo la base de la acción conjunta para arribar a una solución justiciera que ponga fin a la crisis que tiene rotas sus relaciones. Johnson debe tener en cuenta que se está jugando la tranquilidad del continente. No debe reducir su acción a la faz política, teniendo como punto de miras las próximas elecciones norteamericanas. Por sobre ello está la tranquilidad de Panamá, cuyo pueblo vive excitado profunda y emocionalmente. Estados Unidos debe justificar con la realidad que su pregonado amor a la democracia no es una mera promesa, una vulgar pantalla con la que encubre sus procedimientos imperialistas.

prensa el presidente Chiari dijo que su pueblo no teme los sufrimientos que eventualmente tendrá que soportar para conseguir sus conquistas sobre la Zona del Canal, que es un pedazo de su Patria. No nos preocupa en lo más mínimo, dijo, sabemos también como ajustarnos el cinturón si las circunstancias nos llevarán a ello.

## SABADO 18

- Se previno a los Estados Unidos que deberá ceder ante las exigencias panameñas concernientes al Canal de Panamá "debido que el gobierno de Panamá no modificará en absoluto su posición, toda vez que ella esta respaldada por el pueblo".
- El personal de la embajada de los Estados Unidos sigue en la zona del Canal, a la espera de las instrucciones de Washington. Muchos familiares de estos y de oficiales destacados en la guarnición fueron evacuados trasladándose a Miami.
- Se repiten las manifestaciones estudiantiles en apoyo a la actitud del presidente Chiari de mantener la posición de intransigencia frente al gobierno de Washington.
- El presidente Chiari recibe el apoyo de los partidos políticos de su país sobre la posición adoptada por Panamá ante los Estados Unidos.
- En el Senado de Washington se presenta un proyecto destinado a iniciar estudios de los posibles sitios para un nuevo canal interoceánico, en reemplazo del de Panamá. Se menciona insistentemente el istmo de Tehuantepec.

## DOMINGO 19

- El gobierno de Panamá considera la posibilidad de elevar ante las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos la crisis del Canal, para lo cual pedirá una reunión extraordinaria de los ministros de Relaciones Exteriores del Continente.
- En declaraciones formuladas a la prensa el embajador Boyd dijo que en Panamá no había comunistas. Los que salieron a la calle para reivindicar los derechos de Panamá fueron tan solo panameños.
- La crisis vuelve a entrar en otro "Impasse". Panamá sostiene la posición de intransigencia y Estados Unidos sabe que el factor tiempo es su mejor aliado. Se espera que los organismos internacionales adopten alguna resolución que permita encarrilar en forma definitiva la solución de la crisis.

## LUNES 20

- Todos los gobiernos latinoamericanos apoyan la actitud asumida por la República de Panamá en defensa de sus derechos dentro del Canal.
- Una delegación integrada por tres miembros del Colegio de Abogados de Panamá concurrió a la OEA para documentar los cargos contra los Estados Unidos, a raíz de los desórdenes que se registraron en la Zona del Canal.

## MARTES 21

- Cualquier acusación de que los castrorrevolucionarios inspiraron la disputa sobre el Canal de Panamá con los Estados Unidos es una "descarada mentira" declaró anoche categóricamente el presidente de la República Sr. Chiari en discurso pronunciado por televisión. Añadió que mientras los términos del tratado de 1903 y sus revisiones que de él inalterables "no habrá tranquilidad y no habrá

armonía entre Panamá y los Estados Unidos.

## MIÉRCOLES 22

- Se tiene entendido que Panamá solicitará una reunión de los cancilleres del hemisferio occidental si la Comisión Interamericana de Paz de la Organización de Estados Americanos fracasa en sus gestiones para mediar en la disputa entre Estados Unidos y Panamá para poner fin a la crisis del Canal de Panamá. Mientras tanto la comisión sigue elaborando sus puntos de vista para la entrevista con el presidente Johnson, que aun no tiene fecha de realización y en la que informaran al mandatario estadounidense sobre el estudio realizado.
- El nuevo embajador de Panamá ante la Organización de los Estados Americanos Señor Miguel J. Moreno declaró a su llegada al aeropuerto de Washington: "La situación es muy tensa y cualquier incidente imprevisible en cualquier momento puede llevar a la repetición de los actos de violencia que originaron la presente crisis".
- La Comisión Interamericana de Paz se reunió con Dean Rusk, en sesión secreta no dándose a conocer lo tratado en la misma si bien ha trascendido que Dean Rusk no ha ocultado su preocupación por la posibilidad de sabotajes comunistas dentro del Canal.

## JUEVES 23

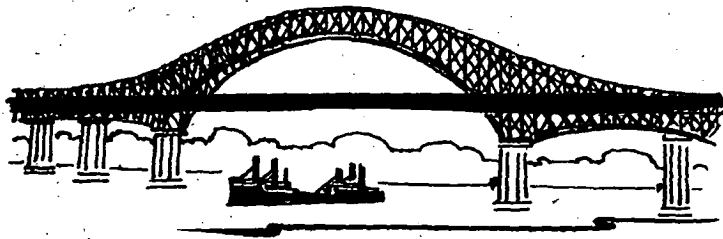
- La Comisión Interamericana de Paz pide a las partes en disputa que se

jadores de ambos países, Estados Unidos y Panamá se reunieron con el primer magistrado de la Unión, Mr. Johnson.

- Llegaron a Nueva York los integrantes de la Comisión del Colegio de Abogados de Panamá que se presentan ante la OEA para oficializar el ataque de que ha sido objeto Panamá. Uno de ellos el Dr. Octavio Fabrega, ex ministro de Relaciones Exteriores dijo: "No hay indicios, al presente, de que Panamá se convierta en otra Cuba". Agregó que la única solución es concertar un nuevo tratado sobre el Canal, que reemplace al anterior.

## VIERNES 24

- Los diarios de Panamá siguen atentamente el desarrollo de los acontecimientos de Washington y hay títulos como éste "Nada positivo ha surgido de la reunión".
- El "Comité de rescate de la Soberanía Nacional" ha emitido un comunicado exigiendo la nacionalización del Canal como condición previa a cualquier futuro tratado norteamericano-panameño.
- La Organización Regional Interamericana del Trabajo de México dio su respaldo a la reforma del tratado de 1903 entre los Estados Unidos y Panamá sobre el Canal.
- Los miembros de la misión norteamericana de ayuda estudian el posible retorno a Panamá desde la Zona del Canal donde se refugiaron al comenzar los incidentes.
- Mientras se desarrollan las reuniones en Washington varios aviones norteamericanos levantaron vuelo



abstengan de hacer declaraciones públicas mientras se realicen las reuniones tendientes a lograr una solución a la presente crisis. A su llegada a Nueva York, el nuevo embajador de Panamá ante la UN Dr. Moreno dijo: "La disputa solo terminará cuando la justicia regrese a Panamá".

- Por primera vez las partes se pusieron en contacto directamente. Ello sucedió cuando los integrantes de la Comisión Interamericana y los emba-

desde el Canal rumbo a Charleston, en Carolina del Sur evacuando a familiares de militares y civiles empleados del gobierno estadounidense en la Zona del Canal.

## SABADO 25

- Hay creciente sentimiento en los círculos diplomáticos de que un arreglo se halla próximo. El presidente Johnson y su colega Chiari indicaron

## LA PARTE GRAFICA DE ESTA EDICION ESTUVO A CARGO DEL DIBUJANTE GUIDA

DURANTE muchos años colaboró en las distintas ediciones de "FINANZAS" —no olvidemos que pronto harán 28 años que publicamos nuestra edición inicial— en los distintos aspectos artísticos que a ellas les tocó vivir, el conocido, si que admirable, ilustrador, dibujante y pintor, Guida, cuya firma ha engalanado durante mucho tiempo a distintos diarios importantes y revistas del país y del extranjero. "FINANZAS" vuelve a tener la satisfacción de contar con su valiosísima colaboración integral en todo lo atinente a la parte gráfica de sus entregas, en esta nueva época de su vida, la de las "Monografías integrales", circunstancia que la llenan de júbilo, por lo que dicha presencia en sus páginas representa, en esta entrega y en las que daremos a la estampa en el futuro.

en sendas declaraciones que buscan una transacción que supere el estancamiento.

- Durante la reunión realizada en el día, el embajador panameño ante la OEA, Miguel J. Moreno protestó diciendo entre otras cosas que el presidente de los Estados Unidos no había sido informado plenamente sobre los actos de violencia que se registraron en Panamá.

Johnson insistió que las fuerzas norteamericanas fueron confrontadas con fuego de francotiradores y violencia de masas, resistiendo la agresión sin cometerlas ellas mismas.

Por su parte Panamá declaró a la OEA que la agresión sufrida por Panamá fue desatada en ausencia de todo acto hostil por parte de los panameños. Lo cierto es que en las reuniones realizadas ninguna de las partes entró de lleno a discutir quien fue el que disparó el primer tiro.

## DOMINGO 26

- Al entrar en receso los negociadores de Panamá y Estados Unidos que se han reunido con la Comisión Interamericana de la Paz para buscar una salida al conflicto se han puesto de acuerdo en el siguiente texto:

"Las partes han acordado que quince días después de restablecerse sus relaciones, designarán embajadores especiales, con poderes suficientes para negociar, es decir, discutir, con el objetivo de resolverlos sin limitaciones, todos los problemas que afectan las relaciones entre los dos países. Las partes han acordado que, fundamentalmente, tendrán en cuenta el hecho de que cuando hay relaciones de amistad ligadas por estipulaciones contractuales o cláusulas de tratados que no sean plenamente satisfactorias para una de las partes, deben hacerse arreglos para permitir a los representantes autorizados de las dos naciones que discutan estos puntos de desacuerdo con miras a resolverlos". La parte que sigue del texto es la que todavía no ha sido convenida. Panamá quisiera que dijese: "De la misma manera, las partes han acordado que el propósito de la reunión de los embajadores especiales con suficientes poderes a que se ha hecho referencia, será el de negociar de buena fe y sin limitaciones nuevas convenciones relativas al canal de Panamá, que puedan substituir los acuerdos existentes. Cada gobierno tendrá completa libertad de presentar los temas que considere necesario".

## VIERNES 31

- En los días subsiguientes, es decir, desde el domingo 26 hasta finalizar el mes, las tratativas iban conformándose de buena manera. Sin embargo el 31, Panamá adoptó la posición de recurrir ante la OEA acusando formalmente a los Estados Unidos. Entretanto, se reunía en la fecha, el Consejo de aquella organización para tratar la queja de agresión contra la Unión...

Esta instancia, planteada por Panamá, por la correcta vía del más digno pacifismo, se habrá de atender en el futuro. Así también llegará la solución, que todos —litigantes o no, sin excepción desean— para bien de la vida de nuestro convulsionado occidente. Nosotros dejamos, por razones de tiempo, ya que esta edición lleva fecha de febrero, con estas últimas noticias de sintetizar los hechos, en la esperanza de que la razón y la justicia prevalezcan y que la vida en pleno goce de la democracia sea una realidad, mejorando el actual existir angustioso de los pueblos de nuestra América.





*Cámara de Diputados de la Nación Argentina  
Comisión de Relaciones Exteriores y Cultos*

El Diputado Nacional argentino, doctor Luis Agustín León posa para "Finanzas" mientras aprovechando la edición exclusiva dedicada a Panamá envía a aquel país un saludo y una sentida expresión de deseos.

Por intermedio de la revista "Finanzas" en su número dedicado a Panamá, hago llegar mi afectuoso saludo a la hermana república del istmo en su integridad geográfica y humana.



*Luis Agustín León*  
LUIS AGUSTÍN LEÓN  
DIPUTADO NACIONAL

Agregamos gustosamente un saludo para Panamá del diputado nacional al Congreso de la República Argentina, doctor LUIS A. LEÓN, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores y Cultos de la Cámara de que forma parte. — El diputado León preside la delegación bicameral argentina reunida en febrero en Washington que concurre a la Conferencia del grupo americano de la "Unión Interparlamentaria Mundial". — Fue diputado nacional desde 1958 al 1960, candidato a la gobernación del Chaco, de donde es oriundo, y reelecto como diputado en 1963. — Es vicepresidente del bloque del radicalismo del pueblo, que hoy rige al país.

## CAJA DE AHORROS

**Institución Garantizada por el Estado**

**DEPOSITO INICIAL B. 5.00**

**INTERES 2% anual en**

**Depósito de Ahorros**

OFICINA PRINCIPAL:

Vía España — Apartado: 1740 — Teléfono: 3.0060

Oficina en Panamá:

Calle 17 y Avenida Central  
(Frente al Banco Nacional)

Apartado: 1740 - Teléf.: 2-0720

Oficina en Colón:

Calle Séptima  
Avenida del Frente

y Calle 7ª



*Me uniré a mi esposo  
en la labor de dar a  
nuestra República un  
Gobierno progresista*

**A**SI COMO sobre la mesa de un estadista se encontrará siempre un retrato de mujer, en su portafolios se hallará permanentemente un relicario donde se guardan celosamente el mismo de la dama de sus sueños y la figura de los hijos. En las grandes luchas del hombre, éste busca siempre a la mujer, porque ella es siempre el norte de todas sus ambiciones y de todos sus triunfos.

La candidatura del señor Marco A. Robles para la primera magistratura de la República de Panamá hizo pensar al inquieto periodista de inmediato en doña Petita S. de Robles, la mujer que había compartido su vida, la que dividió triunfos y derrotas, la que hizo suya la preocupación del hombre y, en más de una oportunidad, puso su grano de arena, que muchas veces fueron montañas, en procura del triunfo final.

La historia de todos los pueblos encierra multitud de páginas escritas al resplandor de las llamas y devastaciones. Esas llamas debieron su origen a una sola chispa, a una chispa despedida de unos ojos de mujer.

¿Qué fuera Apolo sin Dafne? ¿Qué fuera Dante sin Beatriz? Y ¿qué fuera Petrarca sin su Laura? Y ¿no podemos decir en estas breves líneas?, ¿qué fuera Robles sin su Petita?

La mujer que logra cautivar sin advertir que cautiva, tiene de ordinario garantizado su triunfo. La mujer que dentro de poco será la Primera Dama panameña es de las que cautiva con su sola presencia. Sencilla, con una sonrisa que jamás abandonan sus labios, y un decir melodioso y ligero, se presta a los requerimientos profesionales del periodista. Antes de entrar de lleno al tema debemos decir que Doña Petita S. de Robles ha consagrado su vida al magisterio, desempeñando en la actualidad el cargo de vicedirectora de la Escuela República de Francia. Ello no le impidió en ningún momento dedicarse a labores hogareñas. De su gusto hablan los mil detalles que hay en su hogar. Es un chalet hermoso, de cautivante jardín, alhajado con fino gusto que dice del alma cultivada de sus dueños, situado en el hermoso barrio de El Cangrejo, de Panamá.

Nuestra entrevista no necesitó del subterfugio ni de las artimañas para que nuestra interlocutora nos dijera lo que íbamos a buscar.

Hay en ella espontaneidad y, por sobre todo, sinceridad.

—¿Le agrada a usted la política?

—La política y Marco son una sola cosa. Sin él quererlo, había nacido para político. Su forma de ser y actuar lo demuestran. Su paso por el Ministerio de Gobierno y Justicia dicen a las claras de su condición de hombre dirigente. Me despojo de mi situación de esposa para convertirme en una parte más del pueblo panameño, de ese pueblo que aplaudió las obras realizadas y agradece el empeño puesto por el funcionario para hacer más grande la Patria.

"Sin actuar activamente en política sigo el movimiento político no sólo de mi país, sino del mundo, por considerar que la política es el pulso que marca el derrotero de la humanidad.

—¿Piensa trabajar junto a su esposo en la campaña política?

—Yo no creo en promesas políticas, por eso sostengo que tenemos que hacer y no prometer. El pueblo ha venido sufriendo durante muchos años las promesas de los candidatos que luego llegaron y dejaron las promesas en el tintero. El gobierno de Marco será de realidades. Me convertiré en su colaboradora más eficaz. Por de pronto, ya he organizado varios comités femeninos. Desde ellos, todas las mujeres de Panamá lucharemos no sólo con propósitos de triunfo, sino por los derechos y deberes que nos otorga la Constitución.

—¿Tiene fe en el triunfo de Don Marco?

—La fe no me abandonó nunca. La designación de mi esposo ha sido muy bien recibida en todas las capas sociales del país. Tiene muchas simpatías y es por eso que le auguro el triunfo. Creo que en las presentes circunstancias todo le favorece a Don Marco. Cooperaré en todo lo que sea posible para la realización de sus proyectos, que me los conozco de memoria, especialmente en la campaña contra la delincuencia juvenil, su lucha contra la desocupación y en dar un mejor bienestar al pueblo y concretar sus afanes de organizar una administración más eficiente.

"Quiero que destaque en forma muy especial que si llego a ser la Primera Dama de la República, aspiro a continuar mi trabajo de educadora, en el que puse siempre mis mejores afanes, porque desde allí estaré más cerca de los problemas de la comunidad y de la niñez, esa gran reserva que la Patria tiene que ir preparando para el porvenir.

"Las maestras tendrán en mí la vocera y amiga dispuesta a cooperar en la solución de sus problemas. Es necesario encarar el estudio de los programas de enseñanza para adecuarlos a los momentos actuales, dándole al niño educación y a los maestros la seguridad de que su función está respaldada por un gobierno que ve en ellos a los artífices de la ciudadanía de mañana."

Una llamada telefónica, de las centenares que atiende a diario, nos separa de Doña Petita, quien tiende su diestra, diciendo con una leve sonrisa: "la próxima entrevista será con la Primera Dama".

## PAZ Y RESPETO PARA TRABAJAR POR PANAMA SOSTIENE ROBLES

En un ambiente en donde los ideales de dignidad y de honor y las virtudes correspondientes al cumplimiento exacto y leal del deber, parecen ser olvidadas en el ejercicio de cargos públicos, merece destacarse con resonante plenitud, la obra de quien, como **MARCO A. ROBLES**, ha sabido hacer de la honestidad, dinamismo y férrea voluntad, el atrio sagrado de sus mejores ideas y acciones porque su norte ulterior y cardinal es la Patria, a la que concibe con orden, con decoro y severos principios de moralidad política en toda la vida de Panamá.

**L**OS hombres, como las ciudades, tienen su finosomía particular, sus líneas y características que los distinguen de los demás. No hace falta ir en busca de los detalles porque ellos se exteriorizan espontáneamente. Llega el periodista a la hermosa ciudad de Panamá y a poco de ubicarse en el ambiente donde se mueven los hombres del Cuarto Poder, procurando adentrarse en el panorama político, surgen con fuerza natural los nombres de quienes mantienen el primer plano de sus respectivas actividades.

De más está decir que el periodista llega no con los ojos vendados. Sabe de su historia y de cuanto hace a su vida nacional y política. Pero la finalidad era otra. La proximidad de la contienda electoral lo llevaba a bucear en las procelosas aguas del movimiento político, en su más alto plano.

A poco de deambular por redacciones y mantener conversaciones con hombres que viven el panorama político nacional se hace a nuestro oído, un nombre, el de Marco A. Robles, candidato a la presidencia de la República por el Partido Liberal Nacional y la conjunción de otras fuerzas políticas. Desde el exterior, sólo sabíamos que Marco A. Robles había sido ministro de Gobierno y Justicia del presidente Chiari, pero, ya ubicados dentro del tablero, fuimos una pieza más en la jugada política y supimos así, que había dejado tal función para integrar el primer término de la fórmula presidencial en la próxima contienda política, cargo que asume a pedido especial de amigos y dirigentes políticos que han visto en él al hombre indicado para afrontar la grave responsabilidad de continuar la gran obra iniciada por el presidente Roberto F. Chiari, que ha dado un nuevo impulso a Panamá.

El calor puesto en las declaraciones formuladas por las diversas personas a quien el periodista consultó para ambientarse, hicieron que el nombre de Marco A. Robles se convirtiera en el primer objetivo de su actividad en lo político.

A poco de iniciada la gestión en procura de una entrevista, tuvo la sensación de que se hallaba frente a un hombre práctico, de los que no retacean el contacto y, espontáneamente, se da de lleno, con sinceridad y manos abiertas.

### LA ENTREVISTA

El primer contacto fue decisivo. Teníamos ante nosotros a un hombre más bien alto, fuerte, de rostro

firme, de los que mirar a los ojos cuando hablan. Los grises cabellos que orlan sus sienes nos dicen claramente que hace tiempo debe haber pasado los cuarenta años. Es parco en el hablar y es atento sin llegar a genuflexar sus actos. El ambiente de su despacho dice a las claras del buen gusto de quien es el realiza la mayor parte de su trabajo. No necesita el periodista de introitos, pues inmediatamente de la presentación fue el señor Robles quien inició la conversación para hablar de la Argentina y de Buenos Aires haciéndolo con minuciosidad de estadista y calor de americano.

Por propia gravitación de las circunstancias entramos en el terreno político. Su palabra fue firme y categórica. La residencia era un ir y venir de gente. Las interrupciones telefónicas se sucedían por parte de dirigentes políticos que hablaban en consulta; no obstante ello fue claro en sus manifestaciones. Sus palabras evidenciaban a quien está seguro de lo que dice y dice tan sólo aquello que ha estudiado a fondo y que constituye la fuerza principal de su carrera política. No habla de triunfos, tan sólo se refiere a las posibilidades del mismo, eso sí, cree en su pueblo y sabe que lo que él ha hecho desde el Ministerio de Gobierno y Justicia, puede resultarle favorable. Con este panorama, el periodista se da de lleno a su tarea y comienza el interrogatorio.

—¿Podría decirnos cómo surgió su nombre para la candidatura a la presidencia de la República, por el Partido Liberal Nacional, apoyado a la vez por los partidos Acción Democrática, Laborista Agrario, Liberación Nacional, Nacionalista, Progresista y Republicano.

—Me sentiría sumamente feliz si pudiera acertar con las palabras precisas y claras que fueran trasunto de agradecimiento y expresión de mis sinceros sentimientos de gratitud hacia todos aquellos que me honraron con esta elevada designación, que no solamente colma mis ambiciones personales, sino que significa el más alto galardón que se puede conferir a quien, como yo, he sido siempre un humilde soldado dentro de las filas del liberalismo panameño.

"En cualquiera de los precandidatos que con tanta nobleza y desinterés han declinado sus aspiraciones en favor mío, el liberalismo panameño habría tenido un abanderado luchador y decidido. Por ello es que tengo que hacer nombres propios, dirigiéndome en primer término a



Elevar y dignificar el nivel de vida de todos los panameños; extender los beneficios sociales a regiones del país luengamente abandonadas; hacer que no haya actividad económica que no tenga como meta el bienestar de los humildes, dar atención rápida a las urgencias populares, defender con gallardía nuestra individualidad soberana, sin caer en grotescos y palabreríos excesos chauvinistas, reducir desigualdades económicas, mediante una vigilancia y un asesoramiento inteligente en la política de inversiones; utilizar el caudal científico de la Universidad y la pureza de intención de sus mejores valores; convertir la escuela en una institución accesible a todos los niveles económicos y sociales; garantizarles hogar, ocupación y pan a todos los panameños; reducir la delincuencia mediante la multiplicación de estímulos éticos y la firmeza en la aplicación de la justicia; he aquí los objetivos cardinales de mi gobierno si el voto me favorece en la consulta popular de 1964.- Durante los tres años que estuve al frente del M. de Gobierno y Justicia, fui infatigable en la defensa de la dignidad nacional en el mejoramiento de servicios del país, en la preservación del orden público.- En todo momento acaté los mandatos de la Ley, extendí un enérgico valladar a las maquinaciones de apátridas y castrocomunistas y garanticé la libertad de expresión.- Pongo mi actuación ministerial y mi hoja de servicios como legislador como actícipo de lo que será mi gobierno.-

Agradezco a "FINANZAS", revista que prestigia y enaltece al periodismo de América, esta oportunidad de sintetizar mi ideario de gobierno.- Siendo una publicación que llega a todas las áreas de nuestra América, convulsa y febril, sé que al formularlas contraigo un serio compromiso de honor.- Pero yo jamás he faltado a mi palabra empeñada.- Y esta vez le he prometido a mis compatriotas que, de llegar a la suprema rectoría de la Nación, seré infatigable en la búsqueda de fórmulas que superen los obstáculos para dar a Panamá, los más altos niveles de vida, más seguridad y más progreso.-

toda la asamblea que consagró mi nombre, y después, en forma especial a los señores Guillermo Quijano, David Samudio y Alfredo Ramírez, para hacer llegar a todos la expresión de mi agradecimiento más profundo y la seguridad de que procuraré actuar a la altura de su gesto espontáneo, altruista y generoso".

-Hasta hace muy poco tiempo usted era el titular de la cartera de Gobierno y Justicia en el gobierno del señor Chiari. ¿Cree usted que su actuación al frente de esa cartera haya influido en la consagración de su nombre para candidatura presidencial?

-La voluntad de mis amigos políticos colma con exceso la satisfacción del hombre público que en sus actuaciones oficiales y privadas sólo puede ostentar, sin falsa modestia, un gran respeto por la opinión pública, una consagración constante a mis deberes le funcionario, un estricto sentido de responsabilidad en mis actos y un máximo de honradez en sus realizaciones. Pero sé que no son estas condiciones personales mías, ni ellas valdrían tanto, la razón determinante de mi consagración política. La razón determinante creo encontrarla, más bien, en mi condición de amigo invariable cualesquiera que hayan sido las alter-

nativas de la vida y también como un acto de reconocimiento a las positivas aportaciones de labor oficial al progreso del país en todos los órdenes de la vida nacional.

"Mi paso por el Ministerio de Gobierno y Justicia se ha visto coronado por el éxito, no sólo por mi actuación dedicada a darle al país lo que el país necesitaba, sino porque siempre fue secundado por el primer magistrado de la República, y por los demás miembros del gabinete. Mi función fue la de velar por la seguridad, la tranquilidad y la paz mental de la ciudadanía, para que se sintiera de que la Constitución y las leyes, que rigen los destinos del país, son las únicas normas imperantes en todas las relaciones de una democracia activa.

"La conjunción política, en mérito a mis condiciones personales y a mi actuación de funcionario ha escogido mi nombre como bandera de unidad liberal. Con ella, este glorioso partido en cuyas filas milito con orgullo, por cuyo prestigio lucho con ahínco y por cuyo engrandecimiento brego fervorosamente, se presentará a los arios comiciales en la seguridad de que la civilidad, respondiendo a los afanes patrióticos que nos hemos impuesto, rubricará con decisión ciudadana su sagrado dere-

cho a elegir a los hombres que regirán los destinos de la República por un próximo período gubernamental, consagrando el triunfo de nuestros partidos".

-¿Podría usted esbozar algunos aspectos sobresalientes de su ideario político que nutre su concepto de gobierno y sustenta su esperanza de progreso nacional?

-Violaría mis condiciones de hombre veraz y sincero, profanaría mi devoción a la verdad y no merecería la confianza que todos mis amigos y correligionarios han depositado en mí, si le dijese que tengo una panacea para todos los males nacionales, si proclamase a los cuatro vientos que estoy en posesión de fórmulas para transformar la miseria en fortuna, la indigencia en prosperidad, la ignorancia en sabiduría, la enfermedad en salud, el delincuente en santo y el dolor en alegría. Men-

tiría si dijera que estoy en posesión de secretos maravillosos para convertir la República en una Jauja, la más grande prosperidad y abundancia. Pero puedo afirmar que, el voto popular me lleva a la prema dirección del Estado, inflexible en el resguardo de la Constitución, indoblegable en la defensa de la libertad y el derecho e inquebrantable en la preservación de la p pública. Le aseguro que las instituciones democráticas serán invulnerables a la acción disociadora de los amigos del caos y que no descansaré hasta conseguir un clima de sosiego, seguridad y respeto para todos.

-Dentro del panorama laboral, ¿ha programado usted algún plan para lograr estabilizar las relaciones entre patrones y obreros y para dar a los trabajadores un mejor nivel de vida?

-Dentro de un clima de paz y



En su agradable residencia de El Cangrejo, el magnífico barrio de Panamá, entrevistamos a don Marco A. Robles, el candidato postulado por el Partido Liberal Nacional y otras seis organizaciones, quien formuló interesantes declaraciones especiales para esta edición.

BIBLIOTECA NACIONAL DE PANAMA  
HEMEROTECA



En una amable y larga plática estuvimos cambiando ideas con don Marco A. Robles. Informado y de amplio criterio, expone sus ideas con profundidad y sencillez, como lo hacen los que conocen de verdad de lo que hablan. Apunta sus sugerencias sin imponerlas, y, correcto y simpático, sin caer en rebuscamientos, convence y atrae por su sola acción de presencia.

acatamiento a la ley, de protección a la vida y hacienda de toda la ciudadanía, toda acción positiva de gobierno puede ser factible. Todo esto no lo tengo programado porque ya figura en la plataforma partidaria. Podrán, eso sí, los trabajadores panameños conseguir sus justas aspiraciones de mejoramiento; podrán estabilizarse las relaciones entre patronos y obreros sin que los primeros puedan explotar y abusar de los humildes, ni estos últimos puedan ser empujados a la violencia regresiva por los lacayos de regímenes opresores y liberticidas.

"Dentro de un clima de paz y de respeto se podrá dar a la tenencia y explotación de la tierra una estructura flexible y moderna que consulte las exigencias de los agricultores y la situación de los propietarios, sin que se prolongue el estado inaceptable de pocos con mucho y muchos con poco.

"La certeza de que la ley será para todos, es otra firme promesa mía. No habrá celestineos encubridores para los poderosos, ni despiadadas sanciones para los humildes, sostendré un equilibrio entre todas las fuerzas diferentes que se mueven en la sociedad, de manera que las urgencias populares reciban atención oportuna y adecuada y los esfuerzos generadores de riqueza y trabajo no se vean obstruidos por fuerzas antisociales y negativas. Dentro de un régimen de estabilidad y orden será posible establecer una escala de prioridades de nuestras necesidades y un inventario de nuestros recursos. Será posible utilizar entonces los grandes valores humanos que están dispersos en actividades improductivas".

—Dentro del panorama educacional, tanto en su aspecto primario como universitario: ¿tiene usted proyectado cambios fundamentales al actual régimen?

—A nuestra universidad es preciso rodearla de toda protección y de todas las facilidades para que su acción iluminadora se sienta en todos los órdenes de la vida nacional. Se que existen monografías y ensayos de profesores y alumnos que podrían ser utilizados con provecho en muchas dependencias oficiales, pero que, hasta ahora, son sólo adornos de anaqueles. Esto crea en la juventud estudiosa un sentimiento de frustración y deja un sedimento peligroso y de encono social. Yo creo que cuando el universitario sepa que será utilizada su inteligencia, cuando disponga de arbitrios y comodidades para investigar, aumentarán los valores técnicos y serán profundas las acciones humanísticas.

"Nuestra escuela tiene que ser objeto de una revisión integral, en la cual cooperen todos los educadores, con el fin de que planes y métodos se ajusten a la época revolucionaria en que vivimos y con el fin de que se trace un esquema que permita revisar las relaciones entre arte y técnica".

—Y con respecto a la gente del interior de la República: ¿qué proyectos tiene usted?

—Si llegara a ser presidente, el interior de nuestro país, en donde yo nací, porque sabrá usted que yo soy del interior, merecerá mi mayor atención, mi estímulo y mis preocupaciones de hombre público. Nada justifica el que haya regiones diezmadas por el hambre y la ignorancia. Por eso procuraré gobernar con dimensión nacional, no con limitación lugareña. Trataré de llevar desde Chiriquí y Bocas del Toro hasta la frontera con Colombia, las conquistas de la técnica, de darle a todos los pueblos una mayor participación de las riquezas nacionales. Procuraré a todos más y mejores viviendas

y tendré en cuenta que el hombre de nuestro interior no es número electoral, sino nervio mismo de nuestra nacionalidad.

—¿Qué planes tiene usted para reducir la desocupación, disminuir la miseria y asegurar el bienestar de la comunidad?

—Procuraría, en primer lugar, determinar en qué zonas de la actividad profesional se da mayor desocupación. Logrado esto, procuraría crear y dar impulso a aquellas obras que, al tiempo que llenan una finalidad social, les abren empleos a los desocupados.

"Lo esencial es conocer primero la realidad para no obrar con sacrificio estéril de energías. No hacer esto sería tanto como recetar sin antes conocer a fondo la enfermedad.

"Para reducir la pobreza y asegurar el bienestar de la comunidad hay una fórmula muy sencilla, estimular honrada y eficazmente la coparticipación del capital y el trabajo. Las empresas que contribuyen al engrandecimiento nacional tienen

## 1º EL PUEBLO TIENE QUE ELEGIR PERO: ¿A QUIEN? Y ¿POR QUÉ?

EN VARIOS recuadros de esta entrega hemos de ver, a la luz de la mejor información, de poder contestar a la pregunta básica: ¿a quién y por qué debería, en mayo, elegir el pueblo panameño? En esos sueltos procuraremos establecer los antecedentes de la vida política del pueblo hermano, considerándola desde un tiempo prudente hasta la hora actual. Comencemos por ver quiénes son los candidatos de fuerzas estimables que se ofrecen al hombre y mujer para que decidan con su voto, en esas elecciones. Una fuerza, con su jefe único, ausente desde hace mucho de las lides electorales, es el "panameñismo" —nombre que, en nuestro entender, se han arrogado, pues tal condición de "panameño" la tienen todos por igual—. Esa fuerza y su jefe han sido GOBIERNO por dos veces, y en esas dos veces no terminaron con su cometido. En una, al titular se lo eliminó por su abandono del cargo, en viajes no autorizados al exterior, en "misiones" raras, y en el segundo, por otras razones. En las dos ocasiones, el carácter distintivo de esos gobiernos fue totalitario, dictatorial (nazi lo calificaron algunos, señalando la condición de ex embajador ante Hitler del Presidente), que está reñido con cualquiera de los matices de lo democrático. Los gobiernos que en América hemos visto y que aún se siguen, por desgracia, viendo, que son totalitarios, que no se atienen a la LEY sino al capricho y voluntad del dictador, son demagogos por excelencia. Dominan a sus ingenuos seguidores con promesas que saben no han de cumplir, ofreciendo imposibles panaceas y transformando a la ciudadanía, que tiene deberes pero también derechos, en facción servil a las órdenes del mandón. Muy luego, ellos caen por la reacción interna o por presión exterior, pero el mal ya está hecho con sus graves consecuencias, y a los ilusos que votaron por el que los denigra, sólo les queda lamentarse y sufrir por su desatinada elección. Pues las masas —los hombres buenos y las mujeres creyentes—, sin saber cómo, ni cuándo, suelen transformarse en víctimas de las sirenas. Ahora están ellas, con sus cantos de ilusiones y quimeras, ofreciendo utopías para devorar a los tontos. Sepa el Pueblo elegir y recuerde veinte o treinta años del pasado, para acertar, eligiendo bien. Después no vale lamentarse, refrescar la memoria, que la historia se repite.

### PALABRAS FINALES

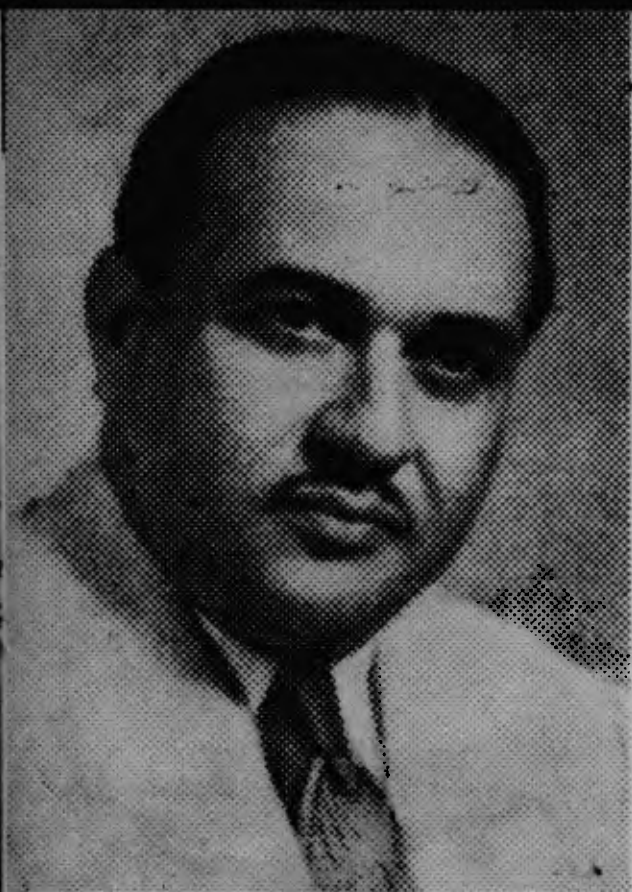
Apremiado por el tiempo, pues el señor Marco A. Robles es un hombre de múltiples actividades, se puso de pie con la intención de dar por terminada nuestra entrevista. A manera de broche nos dijo:

—Quiero dejar expresa constancia de que tengo a mucho orgullo el haber sido miembro del gobierno que preside el señor Roberto F. Chiari, paradigma de caballeros y liberal por herencia. Yo lo tengo a orgullo porque, mientras en otros pueblos del Continente se trituran y profanan los preceptos de convivencia civil, en Panamá gozamos de paz, sosiego y garantías. Mientras en países hermanos, la venenosa acción de codiciosos, insurrectos y mercenarios perturba permanentemente la vida nacional y obliga a prácticas de represión extrema, en Panamá, gracias a un gobierno de vigilancia democrática, los revoltosos y perturbadores, saben que no toleramos agresiones a la democracia.

"Quiero que repita una y mil veces que, paz y respeto para la realización de un trabajo efectivo en favor de la República, es el tema que esgrimo como eje de mi filosofía política al terminar estas declaraciones."

Con estas palabras y un fuerte apretón de manos nos despedimos del futuro presidente de la República de Panamá.





# DENTRO DE MUY POCO LA GANADERIA SERA LA COLUMNA VERTEBRAL DE LA PROSPERIDAD ECONOMICA DE PANAMA

## Hablando con MAX D. ULLOA

ples ocupaciones nos ha concedida una breve entrevista.

—Señor Ulloa, ¿qué lo llevó a aceptar la presidencia de la Asociación Nacional de Ganadería?

—He aceptado la Presidencia de la A. N. G. por varias razones. La primera, con la satisfacción y el orgullo del chitreano que piensa que el honor es, antes que para determinada persona, para la patria chica. La segunda, porque aún cuando mis actividades como ganadero son de pocos años atrás, estimo la Ganadería es la industria nacional del Porvenir. En 10 años hemos triplicado casi nuestra existencia de ganado; mejorado en un 100 % las crías, dramatizado la necesidad de un mejor servicio de Sanidad Animal como obligación ineludible del Gobierno. Todas esas son raíces profundas del árbol poderoso que representa una verdadera conciencia ganadera en Panamá. En 1953 estábamos importando ganado centroamericano y en 1961-62 hemos exportado más de 6.000 reses sin poner en peligro la demanda doméstica. Para 1970 la Ganadería será la columna vertebral de la Economía Rural.

En tercer y último lugar, he aceptado este puesto de distinción para demostrarle al ganadero interiorano la vigencia de aspiraciones y la igualdad de oportunidades dentro de la Asociación, en cuanto se refiere al pequeño ganadero. Parodiando a Napoleón que solía decir: "Cada uno de mis soldados lleva en su morrión un bastón

de Mariscal", podríamos decir nosotros que cada ganadero lleva en su bolsillo la credencial de Presidente de la Asociación Nacional de Ganaderos.

—¿Tiene algún plan preconcebido para ejecutar desde la presidencia de la Asociación Nacional de Ganadería?

—Quisiera realizar muchas cosas útiles desde la dirección de la A. N. G. Voluntad y dinamismo no me faltan. Pero hay cosas que requieren tiempo y otras, además de tiempo, respaldo entusiasta de nuestros compañeros asociados. Para mí el problema urgente a resolver de inmediato es el del absentismo. Necesitamos engrandecer la Asociación, fortalecer los Capítulos, aglutinar los ganaderos en un solo haz de voluntades. Y esa sólo se consigue si todos los ganaderos de la República, o la gran mayoría de ellos, se convierten en ganaderos asociados. Nosotros somos demasiada individualistas, demasiado ariscos, quizás por las tristes experiencias que hemos tenido en el pasado. Pero la industria ganadera está consolidada y lo que necesita es cuidada y atención para mantenerse lozana, tal como la planta necesita aire, agua y sol. Para mí éste es el período aprovechable. Este interregno es de prosperidad para la industria. Ahora es el momento de asociarse, de cerrar filas, de constituir un frente monolítico, como es la expresión de moda. Y no cuando vienen los tiempos calamitosos, cuando todo el mundo anda en correrías.

**N**O es posible hablar de Ganadería Panameña sin dedicarle un espacio a Dan Mox D. Ulloa, actual presidente de la Asociación Nacional de Ganaderos de Panamá, hombre dinámico, ha sido presidente del Concejo de Chipre y Auditor Provincial de Herrera. Desde hace varios años el Señor Ulloa viene actuando en forma destacada en los círculos ganaderos herreranos y últimamente fue exaltado a la presidencia del Capítulo de Herrera. La quinta asamblea nacional de la Asociación Nacional de Ganadería ratificó la designación para el más alto cargo de la misma.

No ha podido sustraerse al llamado de la política y a ese requerimiento ha acudido muchas veces, pensando que el hombre de empresa bien intencionado puede ser un factor determinante en el progreso de la comunidad, cuando actúa en función de verdadero servidor público.

Con estos antecedentes "FINANZAS" ha llegado hasta el señor Max D. Ulloa a quien visitó en Chitre y en el ajetreo de sus múlti-

## EN DIEZ AÑOS PANAMA SE TRANSFORMO EN PAIS EXPORTADOR DE CARNE VACUNA

**D**OS motivos de orgullo tiene la ganadería de Panamá: el asombroso desarrollo que ha experimentado en los últimos diez años y la circunstancia de que enfermedades endémicas como la fiebre aftosa, que arruinan las reservas ganaderas en otras latitudes, son desconocidas en nuestro país.

La empresa ganadera nacional representa hoy en Panamá una inversión de más B. 200.000.000 (doscientos millones de dólares) distribuida en 30.000 unidades de explotación ganadera que van desde la pequeña granja de unas cuantas hectáreas hasta los extensos hatos, científicamente organizados, con

miles de cabezas de ese ganado.

En diez años el incremento del ganado panameño, producto de cruces con razas puras extranjeras, ha sido asombroso como puede determinarse por los datos estadísticos. En 1954 todavía importábamos ganado centroamericano para el consumo nacional. Ocho años después ese

déficit ha desaparecido y del superavit de ganado gordo acabamos de exportar más de 6.000 reses, con un peso promedio de 987 lbs. al momento de embarque, que representa en divisas para el país 3,4 de millón de balbas. No le ha ido a la zaga la producción de leche. Dos grandes empresas —la Compa-





## EL INSTITUTO GANADERO

es una institución autónoma del Estado, financiada en su totalidad por todos los ganaderos del país.

En desarrollo de una de sus actividades primordiales está exportando en un año 10.000 reses( que representan aproximadamente B. 1.000.000.00 en divisas.

Actualmente se contempla la posibilidad de adscribirle funciones específicas para resolver el problema del excedente de leche.

El señor AZAEL VARGAS, Diputado a la Honorable Asamblea Nacional de Panamá, que actualmente se desempeña en el alto cargo de ministro de Agricultura, Comercio e Industrias de la Nación, con beneplácito general.

ña Panameña de Alimentos Lácteos y la Chiricana de Leche—compran leche al ganadero interiorano por mas de un millón de balboas anuales y en la ciudad capital varias explotaciones ganaderas, equipadas para llenar a cabalidad su misión con todas las exigencias sanitarias. muestran superávits de leche cada vez mayores que ahora se están tratando de colocar en la Zona del Canal en desarrollo del Convenio del Mutuo Entendimiento entre Panamá y los Estados Unidos de América.

Esas modalidades, sumariamente expresadas, demuestran que no puede haber en Panamá una economía sólida sin una industria ganadera próspera; que esa industria ganadera habrá de ser, dentro de breve plazo, el pilar más sólido de la Economía Nacional y que, avalada

esa industria por una creciente prosperidad, por la consolidación de mercados internos y extranjeros y por la ausencia de flagelos que puedan diezmar su potencialidad y retardar su crecimiento, cualquiera amenaza que surja en el horizonte debe ser motivo de honda y permanente preocupación para la total vida económica de la República de Panamá.

Esa amenaza ha surgido ahora a lo largo de la frontera con nuestra hermana República de Colombia al comprobarse la existencia de brotes de fiebre aftosa en Quibdó, capital del Chocó. Y aún cuando la barrera natural que constituyen las montañas y selvas del Darién, las medidas de cuarentena asumidas en Puerto Obaldía por las autoridades panameñas de sanidad animal, la constante preocupación de los ganaderos darienitas que se han convertido en centinelas insomnes de la salud de nuestras reservas pecuarias allí, sabemos muy bien que la amenaza pende sobre nuestras cabezas como

una nueva espada de Damocles y que la única medida aconsejable es estar bien preparados para localizar, aislar y erradicar cualquier brote, donde y cuando aparezca, con la rapidez del rayo.

La experiencia de México hace varios lustros indica con claridad meridiana que el factor primordial en esa acción dinámica está en usar con máxima generalidad los recursos económicos

con que se disponga al momento de la emergencia. Panamá es un país de recursos fiscales limitados. Nuestro Departamento de Sanidad Animal, a pesar de que cuenta con valiosas unidades listas para ofrecer su cooperación, lucha en precario por falta de fondos. Se hace, pues, necesario buscar derroteros inéditos para facilitar la solución del complejo problema que plantea la amenaza de la fiebre aftosa.



## Carta Vieja

EL RON DE PANAMA

Se viste de gala para satisfacer a sus consumidores y conquistar nuevos mercados.

Con su vistosa nueva etiqueta, Carta Vieja está a la altura de su calidad.

Será un alegre embajador en el mercado exterior.



*¡dá gusto ser panameño!*

# LA GANADERIA PANAMEÑA ES UNO DE LOS MAS SOLIDOS PILARES DE LA ECONOMIA NACIONAL

**E**L INSTITUTO Ganadero de Panamá tiene como lema un pensamiento de Will Rogers que dice: "LO QUE EL PAÍS NECESITA ES MAS UNAS SUCIAS Y MAS MENTES LIMPIAS", es decir más gente que trabaje con la mente puesta en el engrandecimiento de la Patria, en las labores del agro, en sus diversos aspectos, pues en ellas reside el puntal de la economía de la nación.

El Instituto Ganadero es una institución autónoma del Estado, financiada en su totalidad por todos los ganaderos del país, que tiene por principal finalidad, no solo los aspectos pecuniarios, en lo que hace a su mejoramiento, sino a los fines de la misma. Prueba de ello es que el Instituto se ha dado de lleno a considerar y resolver el problema del excedente de la leche. En desarrollo de una de sus actividades primordiales, el Instituto Ganadero ha exportado en los últimos años aproximadamente 10.000 reses, lo que en divisas representa B/1.000.000.

## SU FUNDACION

Por decreto ley N° 19 del 28 de agosto de 1958 fue fundada esta entidad oficial, bajo la denominación Instituto Ganadero, con personería jurídica propia y un régimen de autonomía administrativa, pero sujeta a la vigilancia e inspección del Órgano Ejecutivo y de la Contraloría General de conformidad de las disposiciones legales vigentes. Este organismo tiene por objeto primordial el de planificar dirigir y coordinar las mejores condiciones posibles para la exportación del ganado nacional.

El manejo, dirección y administración del Instituto Ganadero está a cargo de un director ejecutivo y de una Junta Directiva. Esta última estará integrada por el ministro de Agricultura, Comercio e Industrias, quien la

presidirá, el ministro de Hacienda y Tesoro, el gerente general del Instituto de Fomento Económico y cuatro representantes de la Ganadería Nacional. Estos últimos serán designados mediante decreto del Poder Ejecutivo por conducto del Ministerio de Agricultura de una lista de seis candidatos presentada por la Asociación Nacional de Ganaderos.

## FUNCIONES ESPECIFICAS

Entre las funciones específicas de la Junta Directiva se destaca la de determinar las ayudas económicas que requieran los exportadores de ganado, cuando esta ayuda sea necesaria. Igualmente promoverá toda acción tendiente a lograr la exportación de ganado nacional.

La Junta Directiva recomendará al Poder Ejecutivo las medidas que considere adecuadas para el desarrollo de la Ganadería Nacional sobre las bases de: Selección y cruce de razas, mejoramiento de la alimentación, prevención de enfermedades, regulación del sacrificio de reses según edades y sexo. También recomendará cualquiera otras medidas que estime necesario para incrementar la ganadería en todos sus aspectos y aumentar el consumo nacional en el país.

## MEJORAMIENTO Y AUMENTO

La ganadería nacional panameña, manifestó en su oportunidad el IFE, mantiene un ritmo de mejoramiento y aumento que la hace acreedora a la admiración y simpatía de todos.

Los ganaderos panameños están demostrando un espíritu de superación saludable, que se observa en el entusiasmo con que vienen agrupándose en asociaciones para evitar problemas y dificultades a ésta, que es la primera industria del país.

El Gobierno nacional mira con simpatía la febril actividad de los ganaderos a quienes ofrece apoyo para que la ganadería no sufra en el país trastornos que la arruinen o empobrezcan, porque sabe muy bien que dicha actividad constituye y seguirá constituyendo uno de los más sólidos pilares de la Economía de la Nación.

Conviene destacar, para una idea de lo que la Ganadería significa para Panamá, que esta industria, en materia de desarrollo, ya vale 200 millones de balboas, con altos índices de producción de leche y carne y superación en el tipo de ganado, exportaciones que en el año 1962 significaron para el país tres cuartos de millón de balboas en divisas.

## CINCUENTA AÑOS DE HISTORIA GANADERA

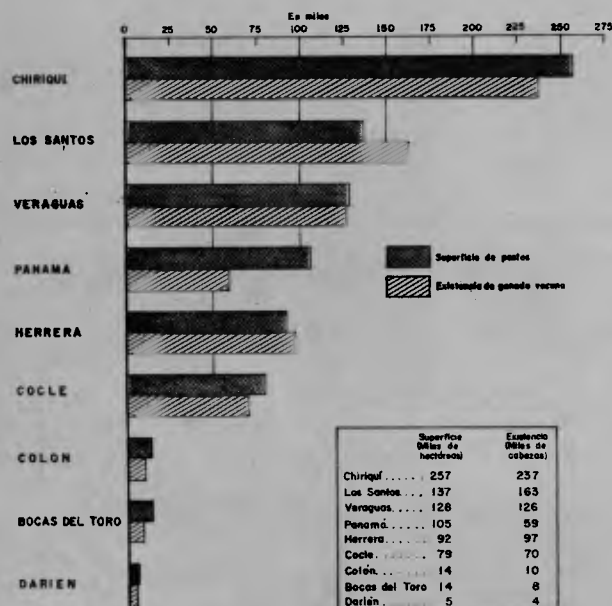
Durante la última época colonial, y aún mucho tiempo después de ella, el tránsito por este Istmo decayó considerablemente a causa de la inseguridad en que lo pusieron los piratas. El ganado, por el exceso de producción sobre el consumo, llegó a términos de depreciación casi inverosímiles. Los ganaderos de la zona que hoy ocupan las Provincias de Panamá y Coclé encontraron alivio, aunque escaso, en el consumo decadente de la ciudad capital de los Veraguas y Los Santos lo tuvieron igualmente en la prosperidad de Santiago debido a la explotación de las minas de Veraguas y al carácter emprendedor entonces de sus habitantes; los de la parte de Chiriquí, la de mayor producción, pero la más lejana, buscaron salida para sus ganados hacia las incipientes poblaciones de Costa Rica, por la vía terrestre que pasaba por Turrialba y terminaba en Cartago, y con sus "salazones" de carne seca, que eran empacadas en los cueros de las mismas reses, los cuales casi no tenían valcer, en bultos llamados "petacas" y enviados en veleros a los puertos del sur, especialmente a la costa del Chocó, donde encontraban demanda para racionar los esclavos de las minas.

Hace patente la depreciación de la ganadería en el Istmo, al final de esa época, la venta que hizo Don Antonio

**Es Don EUGENIO BENDIBURG,** figura de especial relevancia en los asuntos que se refieren a la ganadería panameña, una de las riquezas más importantes del país. Secretario de la Asociación de Ganaderos, es además, Gerente del Instituto Ganadero, uno como se ve, con sus funciones a ambas instituciones.

Calancha, vecino de David, a Don Pedro de Obarrio, conforme a la escritura pública, firmada en esta ciudad el 14 de diciembre de 1889 de los ganados del Hato de San Juan, a razón de cuatro (4) pesos, una parte, y tres (3)

SUPERFICIE CUBIERTA DE PASTOS Y EXISTENCIA DE GANADO VACUNO, EN LA EXPLOTACIONES AGROPECUARIAS, POR PROVINCIA: 16 DE ABRIL DE 1961



Estamos a sus órdenes

Para cualquier información  
escribanos o visite nuestras  
oficinas ubicadas en  
AVENIDA 5a. No. 33A-18

Tendremos mucho gusto  
en atenderle

*Instituto Panameño de Turismo*

APARTADO No. 4421

Panamá

TELEFONOS: 5-3083 - 5-3210

IRMA E. ARANGO  
Gerente



En la presente nota vemos a los miembros de la Junta del Instituto Ganadero de Panamá, en una de sus reuniones periódicas, en las que se tratan asuntos relativos a su propio cometido.

pesos con dos (2) reales, la otra. Estos eran pesos "febles", de a ocho (8) reales, equivalentes, no tanto, a 32 y 36 reales por cabeza, respectivamente. Esta venta comprendía el uso, a perpetuidad, para dichos ganados, de una inmensa área de terreno (algo así como 100.000 hectáreas), sus montes, sabanas, abrevaderos, entradas y salidas, por manera que si se estima el valor de la posesión de ese terreno, resulta que el ganado se vendió por menos que nada.

El establecimiento de la factoría de la Pacific Steamship Navigation Co., en el Morro de Taboga para la reparación de sus buques fue una fuente nueva de consumo. Los ganados se le llevaban en grandes canoas de este puerto y el de La Chorrera y se le vendían por contrato a nueve (9) centavos libra, al por mayor, peso neto de los cuatro cuartos. Fue allí donde los comprendidos hermanos Shuber (Don Henrique y Don Juan) establecieron primeramente su negocio de carnes a estilo moderno entonces. Merecen mención, también el honrado y laborioso Bernardo Andreve en esta ciudad y en el extremo atlántico, William Cowan, primero, y Mr. Thompson, su sucesor, después. Aunque ellos no eran productores de ganado, por el impulso que le dieron al negocio de carnes, fomentaron, indirectamente, la ganadería del país, especialmente la de Chiriquí y parte Oriental de Veraguas, con el establecimiento de vapores costaneros para conducir sus ganados hasta aquí en buenas condiciones, proporcionándoles así medios de competir ventajosamente con los de Panamá y Coclé.

También contribuyó mucho al incremento de nuestra ganadería, a mediados del siglo pasado, el benemérito Don José de Obaldía, con su ejemplo de Cebas bajo cercas, en pastos artificiales, en gran escala y muy especialmente por haber introducido al país la yerba del Pará, que tanto se adapta a nuestras tierras anegadizas y que ha revolucionado nuestro sistema de engorde. Las primeras plantitas de ésta, llamada también "yerba admirable", las obtuvo el señor de Obaldía por medio de su amigo el Ministro de Brasil en Bogotá, y con la generosidad del patriotismo que le caracterizaron siempre las repartió con Don Francisco Antonio Hurtado, con encargo de que éste la propagase por este extremo del país mientras él lo hacía por el otro. Así se produjo la yerba del Pará no solamente en el Istmo sino en los países vecinos.

Por la pérdida del tráfico para California por el Istmo, por la organización rápida de las comunicaciones por el ferrocarril y por la inseguridad producida por las revoluciones armadas, el precio del ganado decayó nuevamente, ya porque la producción volvió a superar el consumo, ya porque la inseguridad provocaba el desecho de la realización. Como ejemplo de esos recordamos las ventas de dos haciendas de Don Diego García, de Veraguas, si la memoria no nos traiciona, a ocho (8) pesos por cabeza, arrastrando consigo el derecho a sus pastos, que casi equivalía a la propiedad del extenso terreno donde pastaban, por encontrarse en tierras indultadas. Nosotros compramos a Don Jerónimo Almillátegui su famosa hacienda "Las Monas" en Antón a trece (13) pesos por ca-

beza. Los novillos de primera y segunda talla para cebsa se cotizaban a dieciséis (16) pesos en las décadas de 1860 a 1880.

A iniciarse los estudios para la construcción del Canal por los franceses, recordamos como hecho cierto que compramos, de segunda mano, a Don José Pablo Jiménez, de La Chorrera, una partida de ganado cebada en Soná por Don Salvador Ortiz, al precio de veintidós (22) pesos. Ya para ese tiempo, nuestro respetado y lamentado amigo Don Manuel María Icaza del Barrio, le había hecho beneficio incalculable a la ganadería nacional introduciendo al país el alambre de púas para cercas, que le ha prestado seguridad a nuestras dehesas.

De conformidad con los registros que lleva la oficina del impuesto sobre semovientes, he aquí el cuadro de la existencia de ganado vacuno en la República en el año de 1914:

Eocas del Toro	2,445	cabezas
Coclé	31,972	"
Colón	863	"
Chiriquí	50,641	"
Los Santos	34,153	"
Panamá	15,001	"
Veraguas	31,862	"

166,997 cabezas

Un censo levantado en la República en el año de 1942 demuestra que el número de ganado vacuno asciende a 333,960 animales.

El ganado de cuchillo en la República de Panamá lo forman, generalmente, animales nativos de raza inferior, aunque en algunas áreas se nota ya su mezcla con ganado cebú. Varios factores explican el desarrollo limitado de la industria ganadera y la lenta introducción de buenas razas. El principal factor en la producción de esa clase de ganados es carencia de buenos pastos en la mayoría de las regiones ganaderas de la República. Aunque en algunas secciones se producen buenas yerbas tropicales, como la yerba del Pará y la yerba Napier, estas áreas limitadas y aún las mejores de estas yerbas no constituyen una dieta apropiada o balanceada. El ganado que no engorda durante el período de buenos pastos es conservado hasta el año siguiente. Es éste el ganado que, habiendo atravesado el período normal de buena alimentación en malas condiciones, produce las mayores pérdidas durante la estación seca. En esta estación los animales no reciben alimentos suplementarios de cereales o heno por lo cual resultan yerbas perdidas debidas al hambre o por enfermedades que se han desarrollado por el estado de debilidad de estos animales. Uno de los obstáculos más serios que confronta actualmente la industria ganadera en lo que respecta a enfermedades de los animales es la existencia de garrapatas. El Go-

birno debe construir, cuanto antes y con firme decisión, baños garrapaticidas en todo el territorio nacional.

La industria lechera en la República se encuentra, también, obstaculizada por la insuficiencia de pastos y el excesivo costo de los alimentos apropiados, tales como el heno y los concentrados. Con raras excepciones casi todo el ganado lechero en el interior lo constituyen animales nativos con algún porcentaje de sangre cebú. Estos animales son ordeñados durante pocos meses, cuando su producción es máxima, en algunos casos de un litro o dos diarios y entonces se les deja nuevamente en soltura y son reemplazados por vacas en iguales condiciones.

Además de la carencia de alimentos apropiados, como ya se ha indicado, parece existir carencia absoluta de sal para alimentar el ganado. Para asegurar la salud de éste es esencial que se le dé una cantidad adecuada de sal".

(Informe veterinario referente a la república de Panamá y la Zona del Canal por un grupo de veterinarios del Buró Sanitario Panamericano en 1943).

La cantidad de reses declaradas en el el Censo, apreciadas en términos de dinero, adquiere un valor aproximado de veintitrés millones de balboas (B/.23,000,000.00). Esta suma, unida al valor de las tierras, construcciones, equipos y otros menesteres de las granjas, puede alcanzar un monto de más de cincuenta millones de balboas (B/.50,000,000.00). Este enorme capital invertido en la industria ganadera debe obligar a nuestras dependencias oficiales competentes a orientar sus planes en el sentido de asegurar y proteger dicha industria, máxime cuando casi en su totalidad está en manos de elementos nacionales. (Boletín Informativo Nº 1 de abril de 1951 del Primer Censo Nacional Agropecuario efectuado el 10 de diciembre de 1960).

La riqueza ganadera de Panamá llega a la cifra de 570,000 unidades de acuerdo con el Censo Nacional Agropecuario de diciembre 10 de 1950, que pacentan en 20,610 explotaciones agrícolas sobre un total de 85,453 fincas registradas por los empadronadores. Esta gran riqueza, repartida por Provincia, da la siguiente información:

Chiriquí	162,581	cabezas
Los Santos	117,622	"
Veraguas	108,085	"
Herrera	30,786	"
Herrera	30,786	"
Coclé	57,395	"
Panamá	29,630	"
Colón	7,286	"
Bocas del Toro	4,829	"
Darién	1,888	"

El orden en que se presentan las cifras indica simultáneamente la posición de la Provincia en cuanto a población de ganado vacuno se refiere.

Apartado  
4495  
Panamá

SERVICIOS DE SEGUROS, S.A.

PANAMA REP. DE PANAMA

Teléfonos:  
5-1375  
5-1292

FEDERICO HUMBERT Jr.  
PRESIDENTE

SI USTED NECESITA ADQUIRIR PRODUCTOS Y MATERIAS

PRIMAS DE ORIGEN ARGENTINO

CONSULTE A:

AERO EXPRESO INTERNACIONAL

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION E IMPORTACION

Av. ALEM 882

BUENOS AIRES (ARGENTINA)

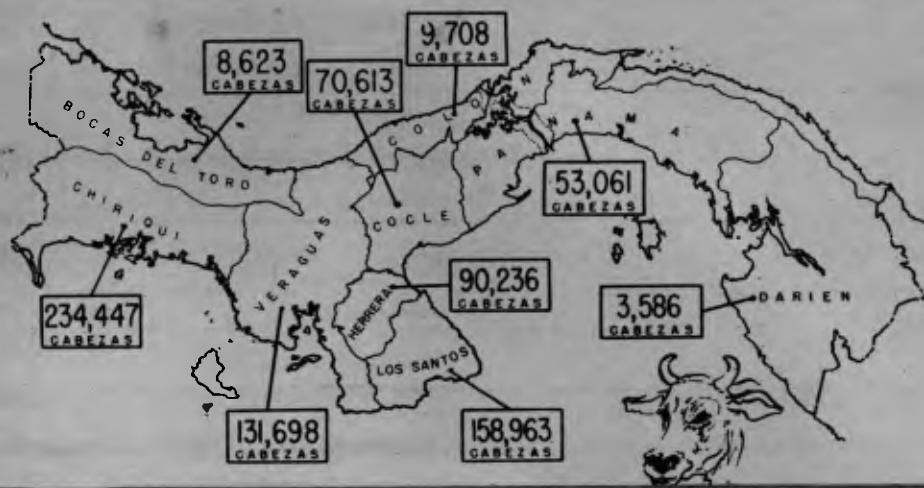


Ocupa la ganadería 552,086.7 hectáreas de tierras censadas, haciendo una relación de 5 a 2 con los terrenos dedicados a la agricultura que sólo llegan a 36,611.9 hectáreas. Ya de por sí se pone de manifiesto la preponderancia de la primera sobre la segunda y algunos investigadores han señalado que el área ocupada por la ganadería monta a cerca de 900,000 hectáreas.

Veamos ahora la calidad del ganado. Una investigación rápida destaca el predominio del ganado criollo en los hatos istmeños. Este ganado, considerado de escaso rendimiento en carne y leche, comprende más de la mitad (52.45 %) del total del ganado vacuno. Esta situación se debe a que en los últimos años se intenta y se practica su cruce con sementales de raza pura como Cebú, Holstein, Jersey, etc., de modo que en la actualidad notamos un mejoramiento, pequeño pero importante, ya que el 42.6 por ciento de las reses es ganado cruzado. De la existencia de ganado en la Provincia de Chiriquí, el 56.03 % es cruzado; esta misma región mantiene 3,341 reses de raza pura (el Censo registró sólo 5,376 reses de raza pura en toda la República). Comparada con otras Provincias se concluye que Chiriquí es la que tiene mejor ganado en el Istmo. Consecuente con este hecho se observa que de Chiriquí procede el ganado destinado al sacrificio en las ciudades de Panamá y Colón que alcanza el mayor peso. No ha habido, ni lo hay a la fecha, plan nacional de mejoramiento del ganado y su calidad es sólo preocupación de pocos ganaderos progresistas aislados que realizan inversiones en la compra de sementales que han de superar el tipo de vacuno; también, en forma poco significativa, las dependencias del Estado suministran ocasionalmente sementales. La falta de coordi-

## EXISTENCIA DE GANADO VACUNO EN LA REPUBLICA, POR PROVINCIA:

CENSO DE 1961



nación en este aspecto es notable por cuanto no existe una demarcación entre el ganado de carne y leche, salvo en el caso de industrias desarrolladas. Llama la atención en esta orden de ideas la importación efectuada por los ganaderos de Coclé, donde se encuentra localizada la mayor producción lechera del país.

La introducción de hierbas de valor nutritivo ha sido un problema planteado a los ganaderos para mejorar sus fincas y producción. En los censos agropecuarios provinciales de 1945, 1946 y 1947 se halla mayor cantidad de pastos naturales que de pastos artificiales, ratificándose con estos datos un hecho que se mira a simple vista. Publicadas las cifras del Primer Censo Nacional Agropecuario de 1950, para sorpresa de los lectores, se nota que de las 552,086.7 hectáreas ocupadas por la explotación ganadera, 447,551.1 hectáreas están cubiertas de pastos artificiales y el resto (124,529.6 hectá-

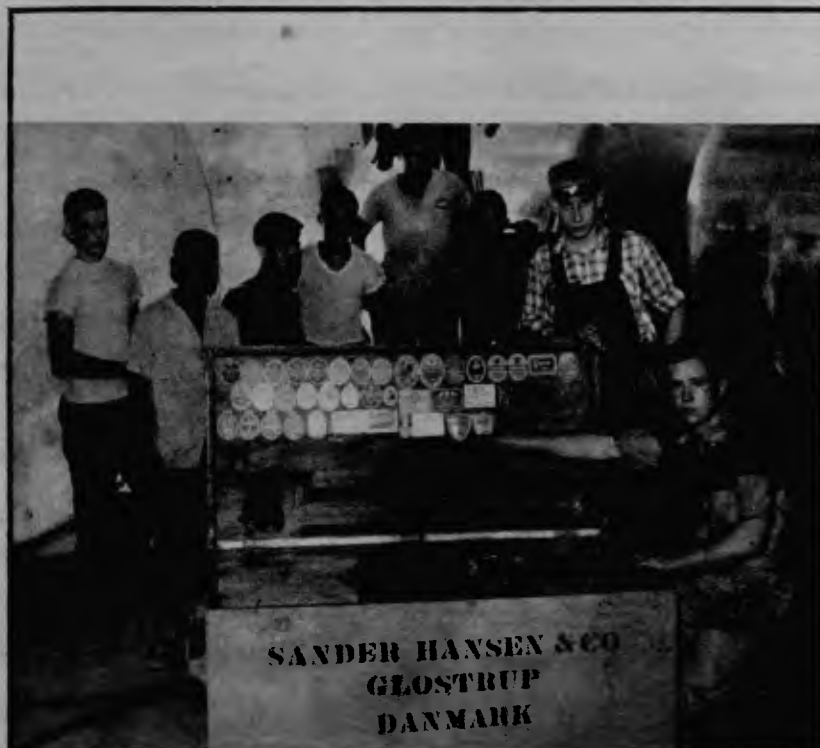
reas) de pastos naturales. Tomando como ciertos estos datos y mencionado el procedimiento de siembra de pastos, resabidos de formas económicas caducas, se llega a la conclusión de que existe una preocupación seria de parte de los ganaderos sobre este particular.

Los principales centros de consumo de ganado han sido siempre las ciudades de Panamá y Colón, que albergan a más de tres quintos de la población urbana total del país. Panamá tiene 29 concentraciones consideradas como urbanas. Paradójicamente, el consumo en las áreas rurales es relativamente pequeño y aún, insignificante. Las dos ciudades citadas tuvieron en 1952, 41,511 reses sacrificadas que resultaron ser más del 60 % del total del ganado sacrificado. En cuanto al volumen de ganado sacrificado es pertinente anotar aquí que el sacrificio de reses ha venido disminuyendo anualmente a partir de 1947, año que con 1948 en otros barómetros económicos

es señalado como de tensión hacia la depresión que afecta a la economía nacional desde entonces.

La existencia actual de 570,000 reses dan al país una producción anual de 73,000 unidades, tomando este guarismo a falta de otro más significativo, del registro de animales sacrificados.

Sobre la base conservadora de extender el consumo de carne en el territorio nacional a la altura de un consumo mínimo y escogiendo para tal efecto el consumo promedio que muestra la provincia de Panamá, la producción habría de elevarse en 50,000 unidades, número al cual se agregaría 5,000 para la venta en la Zona del Canal. Haciendo relación con la existencia y producción actuales, el incremento dicho de la ganadería demanda que la campaña nacional albergue alrededor de 220,000 reses más y que los pastos y condiciones sanitarias mejoren para garantizar sus frutos.



UN JOVEN SOLDADOR DANES, recién llegado a Chiriquí, posa con un grupo de sus compañeros de trabajo para enseñar a nuestro fotógrafo la etiqueta de Cerveza Panamá que colocó en su caja de herramientas junto con las de Heineken, Carlsberg y Lowenbrau. Al fondo los tanques de maduración que arman y soldan en forma armónica trabajadores daneses y trabajadores panameños, aprendiendo algo cada uno del otro.



La lente de FELIX GAITAN capta esta vista de un grupo de trabajadores Chiricanos contratados por Ingenieria Amado cuando realizan trabajos estructurales y de colocación de material aislante para los nuevos cuartos fríos de la Cervecería del Barú. Estos cuartos, completamente forrados con 8 pulgadas de corcho, permiten a la empresa sostener una temperatura constante de 0° centígrados a través de todo el proceso de maduración de la Cerveza Panamá.



Kauri Anguiza Jr. y Christian Buck posan para la lente de Félix Gaitán frente a los nuevos tanques de envejecimiento que están llegando a Chiriquí para la Cervecería del Barú, S. A. Al momento de tomar la foto se acababa de recibir el primer embarque de equipo para el ensanche que ejecuta la empresa en un esfuerzo para abastecer la creciente demanda por la Cerveza Panamá.



Yvonne Dellvalle se inicia en la política secundando a su esposo en la tarea de gobierno

Hemos utilizado en esta edición, pues nos ha parecido un magnífico material, rindiendo, al transcribirlos u adaptarlos, merecido homenaje a su autora, la eficaz periodista panameña Mayín, algunos textos de reportajes realizados por ella en su doble condición de periodista y de mujer, y que FINANZAS mucho agradece.

#### LA DAMA EN SU HOGAR

Hace varios días que celebraron el 30º aniversario de boda. La familia compuesta por la hija Vilma y una nieta de solo 1 año, por mucho tiempo han disfrutado de la comprensión y sencillez de don Max Delvalle.

"Siempre me he dedicado a las ocupaciones del hogar". "Me gusta el jardín". —Y allí está el testimonio de sus palabras: nos encontramos en una de las casas más lindas y elegantes de la ciudad".

#### ¿Y DE POLITICA?

"Sinceramente, no me había agitado en política hasta ahora". "Estoy haciendo un esfuerzo por empaparme de todos los detalles"... Usted sabe que tampoco mi esposo ha sido político activo, sino su hermano quien fue el fundador del partido y ahora queremos luchar por el triunfo de sus ideas.

#### MI ESPOSO CANDIDATO

"Considero un gran honor, el hecho de que mi esposo haya sido escogido para la Primera Vicepresidencia. Es un hombre trabajador, enérgico y sencillo".

"Es la primera vez en muchos años, que interviene directamente en política, pero posee la buena fé, gran responsabilidad y honestidad de un buen ciudadano".

"La noche que fu escogido, sentí una gran satisfacción. Todos estábamos aquí en casa. Y poco a poco fueron llegando los amigos que junto con nosotros celebramos el acontecimiento".

#### OPINA SOBRE LA NOMINA

"Los candidatos me parecen inmejorables. Es una nómina bien ba-

lanceada. «Cada uno, posee cualidades sobresalientes»".

Doña Ivonne es la dama sencilla que esperábamos conocer. Es modesta y muy complaciente. Sabemos que por muchos años ha pertenecido al Club Interamericano de Mujeres, a las Damas Grises y es vicepresidenta del comité Pro Asistencia Social que dirige la Primera Dama. Claro, que ella manifiesta que su labor no es lo suficiente para ser digna de mencionarse, pero nosotros, sabemos que en este caso, nos habla la dama modesta y sencilla, que piensa que nunca es suficiente el bien que se haga por las clases necesitadas.

#### EN PLENA CAMPAÑA

"Ya nos estamos organizando para formar el Comité Central de Damas, en la que cada ciudadana será parte primordial de todas las actividades. Yo considero que el caciquismo, está desapareciendo del panorama político panameño"... ahora todos somos parte de las luchas. "Desde la profesional, hasta la clase obrera" cada uno dentro de su círculo es un ente importante. «Los Seminarios que iniciamos en la Cámara de Comercio, como parte de nuestra campaña, será de gran valor para preparar a los electores, a que lleven con la mayor altura las actividades políticas»".

#### EN EL INTERIOR

"Por muchos años he viajado al interior, porque me gusta la sencillez de los interioranos". Ahora estaremos por allá con más frecuencia.

Doña Ivonne la ama de casa, que enhorabuena se inicia en la política, nos despide con el cariño y admiración que nos alaga y estimula enormemente...

## Trabajaremos para el pueblo, por el pueblo y para Panamá nos afirma don Max Delvalle

**P**REGUNTAR en Panamá por Max Delvalle es evidenciar la condición de extranjero que recién acaba de llegar a la ciudad. Los Delvalle son una de las familias de mayor arraigo social, político y económico de la hermosa urbe. Enraizada en el desarrollo mismo de la república, mantienen hoy el prestigio conquistado por los antepasados, panameños de recia estirpe, que legaron a su descendencia la sagrada herencia de un patriotismo ancestral y un fervor y respeto por la ciudadanía.

Nunca, como en esta oportunidad, le resultó más fácil al periodista lograr el objetivo que lo llevó a distraer al señor Max Delvalle de sus múltiples e importantes ocupaciones. Al estacionar el coche casi frente al domicilio del ex ministro de Obras Públicas, y contemplar la mansión que sirve de domicilio a la familia Delvalle, una de las más bonitas de la ciudad, el periodista apreció la holgada situación económica del entrevistado. Una vez en el despacho del señor Max Delvalle la espera fue brevísima, demostración de que el dueño de casa, caballero por sobre todas las cosas, no es de los que gusta hacerse esperar. Nos encontramos frente a un hombre alto, de rostro ovalado, sonriente, que espontáneamente nos tiende su diestra y a manera de introito agradece al periodista su presencia. A poco de hablar, por propias declaraciones sabemos que el señor Max Delvalle es presidente de varias empresas, entre ellas la Azucarera Nacional, que es de los emporios de mayor gravitación en la economía panameña.

Es locuaz, lo que hace más fácil la tarea. De una simpatía que contagia, ríe con espontaneidad. Es de cerebración rápida y muy expeditivo en sus actitudes. Tiene siempre a flor de labios la palabra justa para responder a la pregunta que se le formula.

Nuestro entrevistado sabía de antemano que FINANZAS deseaba requerir sus opiniones en su condición de candidato a la vicepresidencia primera, en la fórmula que encabeza el señor Marco A. Robles.

De ello hablamos al presentarnos, pero fue muy rápidamente, dejando la impresión de que la entrevista podía dar temas para muchas más cosas, motivo por el cual comenzamos nuestro cometido haciendo referencia a un acontecimiento que en su oportunidad tuvo trascendencia continental. Nos referimos a la inauguración del puente que une al istmo a través del Canal de Panamá.

—Señor Delvalle, ¿le tocó a usted,

siendo ministro de Obras Públicas del presidente Chiari, inaugurar ese hermoso puente que une a través del canal las dos orillas istmicas? ¿Por qué se le llama el Puente de las Américas?

—Desde mucho antes de iniciarse su construcción, cuando ya se tenía la sensación de que el mismo sería una realidad, sin que nadie lo hubiese pedido, ni sugerido, el consenso general americano calificó a ese puente, que restañara con sus listones metálicos el profundo tajo continental, con el nombre que le corresponde por antonomasia: Puente de las Américas.

«No podía haber para ese puente otro nombre mejor. Porque si ese nombre respondió al clamor de todos los espíritus americanos, en los hombres de la América actual casi podemos advertir, en las sombras remotas del pasado, el gesto exigente y ansioso de Moctezuma, Urraca, Atahualpa y Cautipolán, cuyos manes se levantan desde el polvo donde sus cuerpos se confundieron con sus antepasados, a reclamar los fueros milenarios de esta tierra donde nacieron, existieron y sucumbieron sus pueblos y civilizaciones.

«Puente de las Américas lo llamamos porque si el hombre separó un día estas tierras en ansias de progreso, hoy, reparando el agravio, exaltamos los anhelos de permanecer siempre una, grande e indivisible, si no como realidad geológica, al menos como bloque fraternal enraizado en los profundos surcos de una historia común y el vínculo indestructible de sus más grandes ideales.

—¿Data de mucho tiempo la gestión realizada por el gobierno de Panamá para lograr la construcción de ese puente? ¿Recuerda usted fechas y detalles? Siempre es interesante conocer estos pormenores.

—A nosotros nos tocó inaugurarlos. Pero las primeras gestiones datan del 3 de enero de 1923, en que siendo presidente de la República el doctor Belisario Porras y ministro de Panamá en Washington el doctor Ricardo J. Alfaro se enviaron al secretario de Estado de los Estados Unidos de Norteamérica, señor Charles E. Hughes, un oficio en el que se puntualizaban una serie de objetivos de la nación panameña, entre los cuales, y de manera muy clara, se hablaba de la necesidad de comunicar por tierra las dos partes de Panamá, abiertas por el canal.

«De más está decir que en 1904, cuando se suscribieron los protocolos de la convención istmica se había hablado del compromiso de construir un paso permanente de un lado al otro



del canal, pero esto no fue reclamado hasta veinte años después.

•En 1924 vuelve el doctor Alfaro sobre el tema y las negociaciones culminan con el tratado de 1926, tratado que nunca fue considerado por la Asamblea de Panamá. En la etapa de las negociaciones hubo muchas discrepancias, siendo una de ellas la necesidad de unir a Panamá, dividido por el canal, mediante un puente.

•En 1934, en circunstancias de encontrarse en Panamá de visita del presidente Roosevelt, el presidente panameño doctor Harmodio Arias Madrid aprovechó tan propicia circunstancia y planteó la situación verbalmente al primer mandatario norteamericano.

•El 18 de febrero de 1941 el presidente Arnulfo Arias presentó un pliego de 12 aspiraciones, entre las cuales se encuentra la construcción de un puente a través del canal. Finalmente, siendo presidente de la República don Ricardo Adolfo de la Guardia, fueron suscriptos juntamente con el Convenio de las Bases. Pasaron, sin embargo, otros diez años antes que el gobierno de Washington incluyera las partidas necesarias para la financiación de esta gran obra, pero finalmente el tratado Remón-Eisenhower puso fin a tanta discrepancia y se dio comienzo a la construcción del Puente de las Américas.

Todas estas citas las dio el señor Delvalle en forma espontánea, sin necesidad de recurrir a textos, lo que dice a las claras de cómo conoce el ex ministro de Obras Públicas las cosas que se relacionan con su patria.

Ya satisfecho el periodista en este aspecto de la entrevista, y en el deseo de cumplir con la misión que había llevado a FINANZAS hasta la ciudad de Panamá, entramos de lleno al tema, que no era otro que el de la candidatura a la vicepresidencia primera y sus proyectos políticos.

—*¿Su candidatura a la vicepresidencia primera que lleva el Partido Republicano como componente del U. N. O., es consecuencia de su militancia partidaria o resultado de su actuación al frente del Ministerio de Obras Públicas?*

—Yo no soy político. Nunca lo fui, no obstante el hecho de que un hermano mío es de los fundadores del partido y político de arraigada ascendencia entre la masa partidaria. Yo soy hombre de empresas. Soy hombre de organización, de disciplina. Llegué al Ministerio de Obras Públicas sin pensar un solo instante en que ésa fuera una función política. Desde el primer momento de asumir mis labores me dediqué de lleno a cumplir la maravillosa obra que se había propuesto el presidente Chiari. Jamás, y esto puede usted repetirlo, jamás hice una obra pensando en los beneficios políticos que ella pudiera depararme. Trabajé por Panamá y secunde al presidente Chiari con honestidad. Como le dije antes, soy hombre de empresa y tengo sobre mí la responsabilidad de varias de ellas. Cuando la jefatura del Partido Republicano, mis amigos y en especial el presidente Chiari me pidieron que aceptara la designación, lo hice sin

ningún titubeo, por entender que al hacerlo trabajaba por la patria, a la que siempre he dedicado mis mejores desvelos.

—*¿Lleva usted proyectos para ejecutar desde la alta posición gubernativa, en el caso de que llegara a triunfar?*

—En esta cruzada, por el engrandecimiento de Panamá, y le llamo cruzada porque ella se debe a los hombres que tienen en sus manos la dirección política partidaria y cuya primera etapa está cumpliendo el presidente Chiari, yo soy nada más que un simple soldado dispuesto a cumplir con las órdenes. Los proyectos a cumplir están contenidos en la plataforma partidaria; esa plataforma es la consecuencia de los estudios realizados por los hombres que tienen en sus manos los destinos del partido. Sólo puedo garantizarles que con hombres de la rectitud y energía de Marco A. Robles podremos realizar un gran gobierno para el progreso de Panamá y bienestar de la ciudadanía.

—*¿Tiene, en especial, realizado algún estudio, tendiente a incrementar la industrialización del país?*

—El tema me es familiar. Lo he vivido siempre. Ya les dije anteriormente que no era político, sino hombre de empresa. No obstante ello he estudiado muy a fondo los problemas industriales. En su oportunidad, si las urnas favorecen nuestro triunfo, someteré a la consideración del primer magistrado señor Robles interesantes proyectos tendientes a incrementar la industrialización de la República. En este aspecto hay mucho por hacer. Enumerar aquí tan importante tema, sería entrar en detalles que abarcarían libros completos. Panamá es un país de grandes posibilidades, y se harán, Dios mediante, con nuestro gobierno, porque ello implica, además, la tranquilidad y bienestar de nuestro pueblo.

—*¿Confía usted en el triunfo electoral?*

—La fe, en el hombre, es lo último

que debe perderse. Acepté la candidatura y comparto con los hombres de la fórmula la gran responsabilidad de mantener en alto el prestigio y la bandera de los partidos que apoyan nuestra designación. Obramos con lealtad de panameños y con la honestidad de quienes quieren lo mejor para su patria y para su pueblo. La ciudadanía raras veces se engaña. Puede desorientarse en un momento dado, pero luego encuentra de inmediato el cauce que la lleva a desandar lo andado y procurar ganar el tiempo perdido. La presidencia de Chiari ha sido de reconstrucción nacional. Los hechos lo demuestran. Nosotros seguiremos sus pasos. La ciudadanía en los atrios comiciales dará su última palabra, y si con el ejercicio de sus derechos cívicos rubrica nuestro triunfo, habrá secundado los propósitos que nos llevan a tomar en nuestras manos las riendas del gobierno, en la convicción de que trabajaremos por el pueblo, para el pueblo y para Panamá.



**VISITAMOS** en su despacho y en su casa a don Max Delvalle, y en charla cordialísima, para esta edición especial, nos expuso sus puntos de vista acerca de su futura acción de vice primero de la República. Como hombre dado a la vida práctica y a las empresas de gran empuje, habla poco, pero con conocimiento de causas, por lo que creemos que desarrollará, desde su futuro puesto de gobernanante, una excelente y fructífera labor.



# VISITA DE CHIARI A WASHINGTON PARA CONFERENCIAR CON JOHN F. KENNEDY

**E**L VIAJE que el presidente de la República de Panamá, don Roberto Francisco Chiari hizo a los Estados Unidos en la segunda semana del mes de junio de 1962, por invitación del Presidente de la Unión, John F. Kennedy, fue con el objeto de tratar asuntos de vital importancia en las relaciones internacionales entre los dos gobiernos, coyuntura esperada desde hace muchos años por los panameños.

El resultado alcanzado por el presidente Chiari llevó el nombre de Panamá a todos los confines del mundo y fue el preámbulo promotor de halagüeños resultados en las conversaciones ya iniciadas y en las negociaciones que se sucederán. No fue infructuosa la corta permanencia del primer magistrado de Panamá en la República del Norte. No vamos a reseñar cronológicamente todo lo que sucedió. Ello queda contenido en el mensaje presidencial que transcribimos a continuación, donde el presidente Chiari hace conocer a su pueblo, en pormenores de detalles, todo cuanto ha realizado. Sólo baste decir qué la permanencia de Chiari en Washington y en Nueva York, fue apoteótico. El mandatario panameño fue dominado en muchas ocasiones por la emoción, pues en ningún momento creyó que el pueblo del Norte sintiera tanta simpatía por sus hermanos panameños, exteriorizada en aquellas manifestaciones de alegría y entusiasmo.

## MENSAJE

### AL PUEBLO PANAMEÑO

#### Conciudadanos:

El deber impostergable como Mandatario de todos los panameños, de darles cuenta de mis actos como Gobernante, me impone la obligación de informarles el resultado de mis conferencias con el Presidente de los Estados Unidos de América, señor John F. Kennedy, celebradas durante los días doce y trece del presente mes, con el propósito de buscar fórmulas que aseguren la satisfacción de las aspiraciones de Panamá en relación con el funcionamiento, en su territorio, del Canal Interoceánico y coloquen las relaciones de los dos países dentro del marco de la ecuanimidad y la razón, con premisa indispensable para que se fortalezcan y conduzcan en el plano de la mayor cordialidad.

Es preciso, empero, que haga un recuento de la génesis de esas gestiones antes de exponer sus resultados.

Como Presidente Electo, designé entre otras comisiones de trabajo para al programación de mi obra de Gobierno, la de Relaciones Exteriores, que logré integrar con ciudadanos eminentes y especializados en la materia, a quienes les solicité que delinearan una política inter-

Los Presidentes  
Chiari y Kennedy  
escuchan en el  
Aeropuerto  
Nacional de  
Washington la  
ejecución de los  
himnos de  
los dos países  
a la llegada del  
primero a la  
capital de los  
Estados Unidos  
de Norteamérica.



nacional definida para darle impulso efectivo desde la administración.

El brillante informe que me presentó la comisión referida sobre las diferentes reclamaciones y demandas nuestras, no satisfechas aún por los Estados Unidos de América, con respecto a la operación del Canal de Panamá, me hizo comprender la urgente necesidad de recurrir a la diplomacia directa, incluyendo la gestión en el más alto nivel, para obtener la eliminación de cláusulas lesivas a la dignidad de Panamá y para conseguir la correcta interpretación y efectiva aplicación de cláusulas fundamentales de los instrumentos que regulan las relaciones de los dos países. Por ello, y como paso inicial, hice contacto con un representante personal del Presidente Kennedy que asistió a la conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores

que se reunió en Tegucigalpa durante el mes de julio de 1961, para que le expusiera la conveniencia de revisar las relaciones entre Panamá y los Estados Unidos, en un ambiente de cordialidad y de comprensión, pero saturado, también, de la mayor objetividad y franqueza.

Enterado de la acogida favorable que tuvo la sugestión que le hice al Presidente de los Estados Unidos, el día 8 de septiembre de ese mismo año, le escribí una carta en la cual, después de exponerle las causas de las constantes fricciones, desaveniencias y conflictos entre las dos naciones, le expresé mi confianza en que si Panamá y los Estados Unidos se disponían a analizar las relaciones existentes entre ambos, con criterio realista y a la luz de las normas del Derecho Internacional, encontrarían

fórmulas adecuadas para resolver sus diferencias y establecer una convivencia duradera que les permita cumplir armónicamente el destino común que les impone el Canal de Panamá.

En su contestación a esa carta mía, el Presidente Kennedy me manifestó que estaba enterado de las diferencias que en algunas ocasiones habían empañado la tradicional amistad entre los dos países y que esas divergencias debían ser discutidas con amplitud por representantes de ambas naciones para encontrarles una solución satisfactoria. Agregó el Mandatario americano que había instruido a los departamentos y agencias de su gobierno en el sentido de analizar las actuales y futuras necesidades de los Estados Unidos con respecto al Canal de Panamá y que se comunicaría nuevamente conmigo

# CHIARI PLANTEO LOGICAS DEMANDAS QUE EE. UU. TENDRA QUE CUMPLIR

tan pronto dicho estudio fuera concluido, dentro de los meses subsiguientes.

El día 30 de abril de este año, el Presidente de los Estados Unidos volvió a escribirme, adicionando su carta anterior. Me expresó en esta ocasión el Presidente Kennedy, que su Gobierno había terminado el estudio preliminar acerca de las necesidades presentes y futuras de su país en lo que se refiere a la vía interoceánica y que el punto principal de la materia se había radicado en la posibilidad de construir un canal a nivel a través del Istmo, asunto éste que por su delicadeza y por la gran trascendencia que tenía para los dos países, no podía decidirse sino después de un cuidadoso análisis que abarcara los siguientes aspectos:

1. — Influencia del tránsito actual a través del Canal de Panamá en el comercio y desarrollo económico mundial y las posibles repercusiones futuras que producirían las limitaciones del sistema de esclusas para atender las crecientes demandas de servicios canaleros.

2. — Los adelantos que acusa la técnica del transporte marítimo para darle mayor capacidad a los buques para conducir mercancías.

3. — La manera y los medios más adecuados para construir y financiar un canal a nivel, estableciendo su ruta y costo.

4. — Los efectos que produciría en el país respectivo y especialmente a Panamá, la construcción de un canal a nivel.

Explicó también el señor Kennedy en esta segunda carta, que los estudios técnicos sobre los puntos expuestos, requerían un período de años para realizar una evaluación exhaustiva y tomar una decisión al respecto, pero que estiman que mientras tanto los representantes de los gobiernos podían discutir una serie de asuntos y medidas, con el propósito de fortalecer las relaciones de los dos países sobre bases de mutuo respeto y sincera amistad y, al efecto, me expresó que se sentía complacido si yo aceptaba una invitación de él para celebrar conversaciones generales sobre esos asuntos, los cuales podrían ser discutidos con mayor amplitud por representantes nuestros, designados para tal fin.

Esta respuesta del Presidente de los Estados Unidos, me llevó al convencimiento de que podríamos discutir todos los problemas que Panamá deseaba plantear, con el fin de buscarles soluciones satisfactorias.

Así se lo comuniqué a Kennedy en mi carta del 17 de mayo pasado, aceptando su gentil invitación, a la vez que le reiteraba las partes pertinentes de mi carta anterior, en la cual le mencionaba algunos asuntos que habían ocasionado resentimientos por parte de Panamá y que han sido fuentes de fricciones continuas entre los dos países. Fuimos recibidos en los Estados Unidos con especiales manifestaciones de aprecio y simpatía, y en las conversaciones que tanto los miembros de la misión como yo sostuvimos con el Presidente Kennedy y sus consejeros, reinó la mayor cordialidad y franqueza. Expusimos

detalladamente todos los problemas relativos al actual canal y planteamos la urgente necesidad de revisarlos dentro de la mentalidad y normas de la época presente.

En la Casa Blanca sostuvimos dos reuniones con el Presidente Kennedy, asistiendo a ellas el Ministro Solís, el Embajador Arango y el doctor Octavio Fábregas, del Consejo Nacional de Relaciones Exteriores.

Con el Secretario Rusk, en el Departamento de Estado, hubo una entrevista a la cual nos acompañaron, conjuntamente con los señores mencionados, el ex Presidente de la República, don Ricardo Arias Espinosa, don Fernando Elea, el Profesor Rubén Carles Jr., y el Ingeniero David Samudio. Además de las reuniones mencionadas, aprovechamos cada una de las oportunidades que nos brindaron las atenciones oficiales y actos sociales de que fuimos objeto, para mantener un constante diálogo sobre los puntos de vista de Panamá.

Si nosotros hablamos con franqueza, con franqueza también expresó el Presidente Kennedy que no podía contraer compromisos inmediatos en cuanto a satisfacer aquellas aspiraciones de Panamá que requieren convenios que deben ser aprobados por las dos terceras partes del Senado. Nosotros, no obstante, insistimos en que se debían discutir todos los problemas que presente Panamá, para buscarles una solución.

Los problemas existentes son de dos clases: los que se pueden arreglar por medio de acuerdos directos entre los dos gobiernos, sin necesidad de ser sometidos al Senado para su ratificación, y los que no pueden arreglarse sin el requerimiento de la aprobación del Senado norteamericano. Panamá mantuvo su posición de que la única forma de encontrarles soluciones definitivas a los problemas existentes era encarándolos con franqueza y que si para esto era necesario revisar los tratados existentes, así debía hacerse.

Le manifestamos al Mandatario norteamericano que ya no existen ni las condiciones ni las circunstancias que hicieron posibles algunas cláusulas del convenio de 1903, porque ellas no responden a las justas aspiraciones de la nación panameña, ni pueden existir en la época en que vivimos, y que mientras no se logre su eliminación, persistirá en Panamá el resentimiento y la protesta ante cuestiones que afectan la dignidad nacional.

En la conversación con el Presidente Kennedy, puse énfasis en la gran importancia que tiene para nosotros el aspecto político de nuestras relaciones emanadas de la existencia del canal, y mi determinación de no tocar problemas económicos sin antes haber expuesto ampliamente la posición de Panamá en lo relativo a los asuntos políticos, no obstante nuestras grandes dificultades económicas. Claramente le expuse, también, que la Zona del Canal es territorio panameño, que en consecuencia mantenemos nuestra soberanía en dicho territorio y que nuestra bandera debe flamear, al igual que la de los Estados Unidos, en dicha zona, añadiendo nuestra inconformidad con lo que hizo a ese respecto la administración que le precedió.

Le expusimos, asimismo, la justa aspiración nuestra de que las oficinas postales de la Zona usen estampillas panameñas, tal como hicieron durante la construcción del Canal y por muchos años después de su apertura.

Como en otras manifestaciones objetivas de la soberanía panameña en la Zona, expresamos que en ella debían existir tribunales mixtos para que los panameños no fueran juzgados por jueces norteamericanos, y que el idioma español debía ser también idioma oficial en la Zona.

Respecto a la cláusula de la perpetuidad, le expresamos que no es posible pretender que ella pueda existir en un convenio, porque sólo Dios es eterno, y no podemos aceptar que el hombre diga "esto o aquello es perpetuo". "Usted debe convenir conmigo —le dije— en que tales condiciones están fuera de toda consideración en la época en que vivimos ahora". Le agregué que si bien es cierto que la cláusula de la perpetuidad está consignada en el Tratado de 1903, Panamá no podía aceptar la continuación de su vigencia, en virtud de esenciales principios de decoro, y que por ello solicitaba la estipulación de un término fijo para la concesión canalera, en sustitución de aquella disposición lesiva para nuestra República.

Al discutir este tópico, el Presidente de los Estados Unidos reiteró lo que había expresado en su carta, o sea que aún estaba bajo el estudio de los técnicos la cuestión de la conveniencia o inconveniencia de construir un canal a nivel, ya que las necesidades del presente y del porvenir no podrían satisfacerse con el actual canal. Bajo este razonamiento es claro que la cláusula de perpetuidad que está en los convenios existentes, tiene también un término de expiración cercano. Con todo, fui enfático con el Presidente Kennedy al expresar-le que Panamá nunca consentiría en la cláusula de la perpetuidad para un nuevo canal y que seguiría luchando por la eliminación de dicha cláusula, en cuanto al régimen del actual canal.

Sobre los asuntos laborales, expuse al Mandatario de los Estados Unidos el permanente descontento de los trabajadores panameños en la Zona del Canal por la discriminación de que son objeto. Luego de otras atinadas consideraciones para historiar los pasajes de este

histórico viaje, el Presidente terminó diciendo:

Como ya es del conocimiento público por haber sido expuesto en la Declaración Conjunta hecha en Washington por los dos presidentes, convenimos en el principio de que "cuando dos naciones amigas están vinculadas por estipulaciones de un tratado que no son satisfactorias para una de las partes, deben hacerse los arreglos para permitir a ambas naciones discutir esos puntos de insatisfacción", y, en consecuencia, decidimos nombrar representantes de alto nivel para llevar a cabo estas discusiones. Como podrán observar, conciudadanos, dado el texto de exponer con claridad y franqueza los asuntos que son causa de resentimientos entre pueblos amigos y era, además, la oportunidad para echar bases para las discusiones que después han de llevarse a cabo en otro alto nivel.

Lo importante en este caso, es que tanto el Presidente Kennedy como yo, hemos convenido en no poner limitaciones en cuanto a los asuntos a tratar por los representantes escogidos, para encontrar fórmulas de avenimiento que den por resultado más firmes, sinceras y cordiales relaciones entre ambos pueblos, que por la circunstancia de la existencia del Canal, deben mantener una permanente amistad basada en el mutuo respeto y consideración.

Por eso repito con satisfacción que hemos cumplido nuestra misión, que la visita a Washington ha resultado en un gran adelanto en nuestras relaciones con los Estados Unidos y confío en que si nosotros nos mantenemos firmemente unidos en las discusiones que se han de celebrar, no quedarán defraudadas las aspiraciones panameñas.

No puedo concluir este informe a la nación, sin expresar mi más profundo agradecimiento a todas las personas que me enviaron su voz de aliento por medio de mensajes cablegráficos, a los cientos de amigos que estoicamente aguardaron largas horas para exteriorizar su complacencia al momento de mi retorno a la patria, a los órganos de opinión que de una u otra manera manifestaron su solidaridad con la determinación que asumí de hablar con el Presidente Kennedy en busca de soluciones a nuestras divergencias y, una vez más, a los panameños que en gesto noble y patriótico, dispusieron acompañarme en esta delicada misión que no tuvo otra finalidad que la de servir, lo mejor posible, los sagrados intereses nacionales.

Cerca de un millón de personas vitorearon al presidente Roberto F. Chiari, de Panamá, a su paso por la Avenida Broadway de Nueva York en ocasión de su visita a los EE.UU. de América. En la nota se puede ver la lluvia de confetis con que lo recibió la ciudad más populosa de mundo y la alegría del numeroso público asistente





*Tengo fe en la mujer panameña para saber escoger mejor entre lo que se le ofrece*

Transcribimos de "MAYIN", la documentada y ágil periodista panameña, su reportaje a la señora Tita Gasteazoro de Arango, que hiciera para el diario "El Día", entrevista de indudable valor, pues condensa el sentir y las ideas de la esposa del candidato a la segunda vicepresidencia de la República, postulado por los partidos políticos que se reúnen en la U.N.O.

Hija del querido Dr. Mariano Gasteazoro, casada con don Raúl Arango, desde hace 31 años. Madre de la señorita Irma, Baby, Rita y Fernando Arango, todas personas destacadas de este país.

La familia Gasteazoro, la forman seis hermanos: Mariano, Manuel, Marta y Graciela y Rita Gasteazoro.

#### EN SU HOGAR

Abuela de once nietos, habla de ellos como "la mayor felicidad de su vida". "Ahora estamos los viejos solos, porque los hijos se casaron, a excepción de Irma que está dedicada al Instituto Panameño de Turismo".

#### ¿Y DE POLITICA?

"Me gusta mucho". "Durante la campaña de mi hijo Baby, recibí las experiencias más útiles en esos menesteres". "La escogencia de «Lui» en la nómina que preside don Marco sin falsa modestia, la considero como un reconocimiento a su espíritu noble y abnegado; a su carácter franco y leal; a su honradez e hidalguía, como a su capacidad organizadora". "Casí me atrevo a decir que mi esposo no tiene enemigos". "Junto con los otros candidatos pondrá al servicio de la República el inmenso caudal humano que posee".

#### SOBRE LA POSICION DE LA MUJER PANAMEÑA

Tengo fe en la mujer panameña... es la mejor reserva de la Patria y uno de los más sólidos pilares del país". "En esta oportunidad que me brinda para expresarme públicamente, quisiera mencionar algo sobre la gran labor que calladamente ha desarrollado doña Cecilia de Chiari. Yo he estado muy cerca de ella y sin alardes ni propaganda, ha tratado de resolver como Primera Dama los ingentes problemas de las clases necesitadas". "Ha hecho todo lo que ha podido dentro de las limitaciones del estrecho presupuesto en que vivimos". "Así como creo en doña Cecilia, creo en todas las mujeres de mi Patria".

#### PLANES PARA LA CAMPAÑA

"Lucharé con gran fe acompañando a mi esposo en sus futuras actuaciones. Soy una mujer muy sensible y emotiva y como buena panameña, pongo con entusiasmo mi alma en todo lo que realizo".

#### ¡DOÑA TITA! ¡UNA ENTREVISTA MUY ESPECIAL!

En esta profesión, en muchas ocasiones, se tiene que escribir hasta de lo que no quisiéramos, porque el público exige que se le informe. En otras ocasiones se escribe con el alma... ¡porque se siente!... entonces se expresa una intensa satisfacción, pero las ideas se mezclan y quisiéramos decirlas todas... Así nos sentimos ahora... Tenemos que hablar de doña Tita y eso significa recordar momentos difíciles de nuestro pasado, unidos a la gran satisfacción de poder hacer público nuestro reconocimiento hacia ella... ¡Cuando decimos "una entrevista muy especial", es porque podemos hablar de sus bondades y generosidad!... Porque ella, fuimos el caso especial a quien Ella debía, servir, como medio para conseguir su felicidad... Pero, este caso aislado. También los bomberos de la Guardia Permanente hablarían igual de doña Tita, a quien ella considera "sus hijos adoptivos 36 años, muy cerca de ellos, ofreciéndoles amistad, cariño y comprensión... ¡Estas son las Damas de la nómina de la UNO, cada una con cualidades diferentes, pero uniéndolas la buena fé y gran voluntad de servir a la Patria!...

## SEGUIREMOS EN LA LABOR QUE INICIAMOS HACE CUATRO AÑOS

De todas las formas de gobierno es la DEMOCRACIA la más correcta y conveniente. Pero, tan solo, cuando el pueblo que se da a sí mismo sus gobernantes, está maduro de civismo y criterioso en la elección, consigue para sí, todas las ventajas al estar bien conducido. En el candidato don RAUL ARANGO se está ante un caballero cabal, con aptitudes que más de treinta años lo confirman como conductor excepcional. Con los otros dos de la nómina hacen un conjunto valioso. La masa que vota, lo aprovechará para afirmar su actual propio bienestar.

A UN para las personas no habituadas a viajar, pero que tienen conocimientos geográficos estimables, cuando se habla de zonas determinadas del mundo se asocian a la memoria de tal recordación hechos o sucesos que le son inseparables al lugar recordado. Así cuando se habla de Nápoles se recuerda a su Vesubio, si con su hermosura también con sus posibilidades de inundación vienen de nadie piensa recordarlo sin agregar, in mente, la idea de su permanente bruma, y cuando se trata de Holanda, sus canales a más alto nivel que el de la tierra, con sus posibilidades de inundación vienen de inmediato al recuerdo. Otro tanto se da con Chile y hasta con nuestras provincias andinas, en donde el oír en labios despavoridos el "tiembla" anunciando un temblor o quizá un terremoto es carácter distintivo de tales suelos, que hacen de los pueblos que los habitan masas que viven con aterradoras ideas fijas, ya sean las napolitanas, holandesas, chilenas, etc., ante un peligro fijo que se cierne sobre sus cabezas.

Hemos recordado, o hecho esta pequeña incursión de recuerdos geográficos, para asociar a lo dicho una interesante circunstancia de la vida panameña. El país está situado en la zona del Caribe, en una región tropical, esto es, con temperatura cálida, con marcas muy altas, que —su conformación geográfica lo muestra claramente— la brisa de ambos océanos, ya que es un istmo, refresca y hace muy agradable el clima, en forma especial al anochecer y en las mañanas. Además, la circunstancia que después de haber sido construido el canal —en el período francés y en el norteamericano—, el maderamen que para esa gigantesca obra fuera utilizado sirvió, al haber terminado con su primer cometido, para construir barrios enteros de casas de doble piso, que se utilizaron para vivienda de masas de infimos ingresos. Así surgieron los barrios de Chorrillos, Marañón, Calidonia y otros, enormes y populosos. Tales conglomerados, unido al calor reinante permanentemente en Panamá, suman un peligro de que haya "fuego" de manera permanente. Lo puede haber también en otros barrios —del antiguo centro, pero es menor por su propia y más adecuada edi-

ficación—. El no muy lejano, entre otros, desastre de San Miguel, dan razón a nuestro juicio. De ahí es que, para el turista observador de la vida común del pueblo de la ciudad de Panamá —siendo semejante lo que ocurre en todas las ciudades del interior, David, Chitré, Aguadulce, Santiago, etc.—, se pueda observar gentes vistiendo la chaqueta roja típica de los bomberos, sus pantalones y botas cortas y hasta su casco que los distingue, siendo habitual ver a esos mismos cascos dentro de muchos automóviles. Además, en las calles están señaladas las columnas, pintadas en rojo y con luces de ese color en la noche, para orientar a las dotaciones en su arribo para la lucha contra el fuego. Allí cada segundo cuenta y la organización que para ese servicio esencial de la vida panameña así lo ha previsto, para conseguir una mayor eficacia. Valga este dilatado pero necesario introito que nos ha de llevar, por sí, al alma creadora y sostenedora de este tan imprescindible organismo para la segura existencia de la vida panameña: don Raúl Arango, coronel, y primer comandante de los bomberos de Panamá, jefe de todos los del país, en su condición de inspector general de esa actividad para toda la república. Habría que agregar, tan sólo, a propósito de ese benemérito cuerpo de bomberos —algunos de ellos fijos o de la Guardia Permanente, pero muchísimos voluntarios— que constituyen una fuerza de tal homogeneidad y disciplina, que en ocasiones han respaldado y fortalecido a la propia Guardia Nacional en el cumplimiento de alguna misión de gran importancia que ella misma considerara difícil poder realizar sola con eficiencia.

#### UNA VISITA FRUSTRADA

En el plan de visitar a cada uno de los tres candidatos del U. N. O. (la antigua Unión Nacional de Oposición) que triunfara en las elecciones pasadas con Roberto F. Chiari, que aun estando en el poder se sigue llamando así) habíamos entrevistado a don Marco A. Robles y a don Max Delvalle, y lo debíamos hacer con el tercer candidato de la nómina, don Raúl Arango. Una desgraciada interpretación de fecha y hora hizo que nos descontráramos con él. Tan lamentable



omisión se salvó después y lo pudimos reportear ocasionalmente en una reunión política que no quisimos dejar pasar. De ahí que, a diferencia de las otras dos notas faltar en ésta la foto que recuerda una conversación mantenida especialmente para esta edición. Pero, los bomberos que, casi diríamos, idolatran a su conductor máximo, nos proveyeron de la que ilustra estas páginas.

Como decimos, charlamos largamente con don Raúl Arango, y a fe que salimos satisfechos de haberlo hecho y de haber conocido un personaje de la vida panameña de tanto interés. Teníamos, eso sí, referencias, del más distinto jaez, acerca de quién era nuestro futuro visitado, pero todas concordaban en señalarlo como un espécimen de caballerosidad, nobleza e hidalguía sin tacha —“ya verá usted qué hombre caballeroso es Lui”, nos decía el jefe de redacción de “La Estrella”, Solé Bosch, entre otras de las personas que sobre él opinaron.

De entrada la explicamos los propósitos nuestros de dar a la estampa esta edición, de las que llamamos “Monografías Integrales”, en la que haríamos todo lo posible de colaborar, buceando en la faz política, para dar ideas acerca de la mejor manera de utilizar el voto ciudadano en las próximas elecciones presidenciales de mayo.

—Admiro sus esfuerzos por lo que ellos mismos significan y para quienes van dirigidos: como panameño, le estoy muy agradecido —nos dice de primera intención.

Ya entrando en materia, nos sigue diciendo:

—Usted habrá podido notar y veo que se está haciendo usted experto en cuestiones atinentes a la vida de mi patria, como si fuera uno de mis paisanos, que hay un sentimiento unánime, común a todos los que vivimos en y para este suelo y es el del patriotismo, no el del patriotismo, que es deleznable, pasajero y dañino. Si todos somos panameños, así también somos, por sobre todas las cosas, patriotas en el mejor y verdadero sentido de la palabra. De ahí es que las obras que llevamos a cabo están signadas de ese sentido, es decir, de que queriendo a la patria hay que dar lo mejor de lo nuestro en honor y homenaje a ella. Eso, que le doy como resumen general, en el caso particular mío, se sintetiza de igual forma.

#### LA OBRA ANTERIOR CUMPLIDA

Como le habíamos acerca de lo que sabíamos y habíamos visto sobre los bomberos (los de la “bomba”, como le dicen allí respetuosa-

mente y con énfasis admirativo), nos dijo,

—Pienso para mí que hay que obrar y hacerlo bien, siempre mejor, dentro de lo posible y sin alardear de ello. Pero, también callando sistemáticamente se llega, por el camino del exceso de modestia, a la hipocresía. Evidentemente, mi labor de más de treinta años, unida a los problemas del cuerpo de bomberos de todo el país, procurando hacerlo cada vez más eficaz para bien de la comunidad, todo el país lo reconoce. He procurado hacerlo lo mejor posible, atendiendo un servicio público de tanta importancia como es el que se cumple y del que nadie se acuerda, como en el caso de Santa Bárbara, que se la recuerda tan sólo cuando truena. Por lo demás, los poderes públicos son aquí —y creo que tal posición la tienen en todas partes del mundo— reacios a votar presupuestos para materiales eficaces y vigentes, y solo por el apoyo popular se pueden dotar las instalaciones, para ser, después, eficaces. Pero hay que decir algo muy importante y es el de rendir el gran homenaje a la falange ignorada y valiente de bomberos voluntarios, que tanto han hecho para socorrer a los que necesitaron alguna vez de sus heroicas labores.

Le recordamos que muchas personas viajaban llevando en su coche particular el casco de bomberos.

—Así es —nos dijo—; don Tomás Gabriel Duque, que usted conoce, actuó muchos años de segundo comandante, y el actual tercer presidente, José D. Bazán, es coronel de los de Colón, y así hay tantos que sería enorme seguir hablando de ellos y de sus especiales dedicaciones a tan esforzada labor —que es menester estar en ella para saber qué es y cómo es.

—¿Y qué nos dice en materia de política, ya que hasta ahora hemos estado hablando de su tema, por lo que es tan apasionante?

—Nunca creí que se me ofreciera ir en la nómina de la U. N. O.; ya sabe usted que todos los míos y yo estamos en la lucha de trabajar por el bienestar de la república, actuando desde distintos ángulos, pero hacia el mismo objetivo: Raúl, el diputado que usted ya ha entrevistado, Irma, en Turismo, etc., etc. En lo referente a mí, he luchado, trabajando para el bien toda mi vida, y allí seguiré en la brecha. Le toca ahora a mis conciudadanos valorar la obra cumplida por quien ha de seguir siempre igual, pues creo que no hay razones para cambiar. De ser electo estaré trabajando al lado de dos probados caballeros y expertos en la función pública, como son Robles y Delvalle. Seguiremos la labor callada, productiva y, cuando cuadre, valiente del actual gobierno. Creo sinceramente que desde esa administración de los negocios públicos Panamá ha de afirmarse y prosperará para bien de todos los de su pueblo, desde el más pequeño y necesitado, al más encumbrado y pudiente. Ese es mi juicio y esa también mi promesa, de quien, saben en Panamá, vale realmente y se cumple.

Dejamos al artifice de la gran obra que ya antes comentáramos, y pensando en la posibilidad de que llegara al puesto para el que ha sido postulado acordábamos que, de ser así, con él el timón estaría en buenas manos, en horas tranquilas o en las de pánico, a las que estaba habituado a actuar.



## 2º EL PUEBLO TIENE QUE ELEGIR PERO ¿A QUIEN? Y ¿PORQUE?

UNA VEZ pasados esos periodos de los que nos ocupamos en nuestro suelto anterior, que titulamos “¿A quién elegir y por qué hacer elección?”, entramos, en nuestra recordación, en el tiempo en que la figura del coronel Remón Cantera tiene especial influencia en la vida de Panamá. El es el que configura, alienta y da vida a la llamada “Coalición”. Esta lo lleva al sitial de presidente del país. Remón, no obstante su condición de comandante de la Guardia Nacional —carácter que no es muy bien acogido por muchas de las masas civiles del mundo, que viven prevenidas ante cualquier figura castrense, a pesar de que han habido ejemplares conductores de ese origen—, fue creciendo paulatinamente ante todo su pueblo, por una obra que lo señaló como un excelente estadista. Su desgraciada, sí que misteriosa desaparición, en homicidio no castigado todavía, hizo que, luego de Guizado, llevara al Palacio de las Garzas a otro miembro de la “Coalición”, nos referimos a Ricardo Arias Espinosa. Durante su actuación se llevó a cabo la reunión de presidentes de América —antiguo deseo de Bolívar hecho realidad 130 años después de que él eligiera a Panamá para una Junta de ese carácter—. Al terminar su interinato y por elecciones, llegó a la presidencia un “coalicionista”, Ernesto de la Guardia jr. La “Coalición” al terminar el su mandato había conducido al país durante doce años. De la Guardia gobernó durante un período completo y procuró hacerlo bien. Además, justo es reconocerlo, el presidente De la Guardia y el núcleo de altos funcionarios, responsables, fundamentalmente, de la total corrección eleccionaria —los magistrados de la justicia electoral y el alto comando de la Guardia Nacional— posibilitaron, juntamente con la madurez cívica que el pueblo panameño ya ha evidenciado poseer, que los resultados de esa elección fueran adverso a la “Coalición”. Ella tuvo que dejar paso a la U. N. O., la que con Chiari está gobernando y lo hará hasta casi fin de este año. El pueblo, único dueño de sus destinos, no siguió ayudando a la “Coalición” y volvió a dar al liberalismo —con sus partidos amigos— el respaldo para hacer realidad las promesas y planes de sus candidatos.







# NUESTRA ASOCIACION CON CENTRO AMERICA Y EL APURO EN NEGOCIAR

Profesor  
RUBEN D.  
CARLES  
Jr.

**L**OS que creemos en la necesidad y conveniencia de que nuestro país participe en el movimiento de Integración Económica Centroamericana, hemos recibido con viva satisfacción la noticia de que representantes del Gobierno de Panamá y de la Secretaría de Integración Económica Centroamericana —SIECA— han avanzado en las negociaciones para definir la posición de Panamá y determinar las bases de la participación nuestra en calidad de "Miembro Asociado".

Han sido muy fructíferas las primeras reuniones de los dos grupos de representantes y de la visita a Panamá de don Pedro Abelardo Delgado, Secretario General del SIECA quedó establecido el procedimiento y calendario de las negociaciones.

## EXISTEN AREAS DE FACIL ENTENDIMIENTO

Un examen de las bases señaladas para nuestra "asociación" pone en evidencia que existen muchísimas áreas donde Panamá y el grupo de naciones centroamericanas puedan llegar a acuerdos inmediatos, con manifiestas ventajas para todos; lo que nos extraña es que hubiésemos tardado tanto tiempo para aceptar que tenemos problemas y soluciones comunes, lo que indica que sólo faltaba la decisión de realizar un trabajo de cooperación. No tenemos dudas en cuanto a que en materia aduanera, tránsito y transporte, inversiones y financiamiento, desarrollo agropecuario, programas de infraestructura, relaciones con el ICAITI, programas de capacitación y asistencia técnica, las ventajas de la asociación son obvias.

También ha quedado claramente expuesta nuestra posición en cuanto al mercado de la Zona del Canal, la existencia de condiciones peculiares de nuestra economía y la facultad del Estado de regular los precios de los artículos de primera necesidad, tal como

lo consigna nuestra Constitución Nacional. En otro aspecto, asuntos de formalidades no habrá controversia sobre los mismos.

## LA CUESTION FUNDAMENTAL: LAS LISTAS DEL INTERCAMBIO

La cuestión fundamental, que exige toda nuestra atención, estudio e interés, es lo relativo al intercambio comercial y es en este sector donde nosotros los panameños tenemos menos experiencia y carecemos de la debida preparación, organización e información.

Nuestra "asociación" con el grupo centroamericano adquirirá verdadero sentido y justificación en la medida que mediante un proceso de negociación hábil y equilibrado podamos intensificar el intercambio comercial. Porque es en la preparación de las listas de intercambio donde surgirán más estrechos y más intensos vínculos económicos entre nuestros países. Para avanzar efectivamente en el objetivo de lograr un mayor intercambio económico con los países del grupo de la Integración Económica Centroamericana, que ha de resultar en ventajas para todos debemos tener en cuenta los siguientes factores:

## FACTORES DE NEGOCIACION:

Nuestra "asociación" no supone un acuerdo mediante el cual Panamá va a vender solamente.

El intercambio con el grupo Centro Americano supone que también debemos comprarle a ellos.

Las negociaciones de intercambio comercial —y específicamente la preparación de listas— habrán de basarse en la cooperación y ello exige que estemos dispuestos a recibir y otorgar concesiones. Estamos frente a una situación en la cual la reciprocidad es lo fundamental.

No podremos negociar efectivamente si no tenemos como inspiración y

meta la idea de que se trata de un programa que ha de beneficiar a todos y no a nosotros solamente.

El progreso de los países del área depende de la expansión de la actividad económica en todos y cada uno de ellos y el intercambio como instrumento de ampliación de los mercados nos beneficiará a todos.

No es posible negociar en ausencia de la debida información. Para ello debemos ponernos primero de acuerdo nosotros mismos y tratar de recoger la mayor información sobre el mercado y condiciones en los otros países del área. Sin tener datos ciertos sobre precios, costos, gastos de transportes, condiciones de competencia, calidad, formas de distribución, hábitos, preferencias de los consumidores, tarifas, etc., en los otros países, iremos a las negociaciones a oscuras.

Es elemental que analicemos el comercio exterior de los países del grupo centroamericano y la naturaleza y tendencias del comercio inter-centroamericano y lo confrontemos a las realidades y posibilidades de nuestra producción y mercado.

Debemos acabar con la confusión

que existe en el manejo gubernamental de los asuntos de la participación de Panamá en el movimiento de cooperación económica con centroamérica.

Es preciso que se defina de una vez de qué ministerio o departamento estas cuestiones dependen y cuáles son los funcionarios responsables; este asunto no puede ser al mismo tiempo competencia de varios Ministerios.

La responsabilidad de las negociaciones debe recaer sobre un funcionario determinado o un grupo limitado y él o ellos deben estar provistos de toda la información necesaria.

La negociación ha de estar precedida de estudios serios y debemos estar dispuestos a otorgar concesiones, imponernos sacrificios en ciertas áreas para lograr ventajas y beneficios en otras, de otro modo no habrá intercambio, porque el intercambio internacional habrá de reconocer siempre los justos intereses de las dos partes.

Nada adelantamos dependiendo de fuentes de abastecimientos, de donde no nos compren nada. Busquemos el intercambio con nuestros vecinos de Centro América y ellos y nosotros nos beneficiaremos.

## LA ELECTRICIDAD FACTOR IMPORTANTE DEL PROGRESO NACIONAL

No hay duda que la energía es factor importantísimo en el desarrollo urbano, industrial y comercial de la República.

Es por eso que la Compañía Panameña de Fuerza y Luz se enorgullece de su contribución al progreso de la comunidad.



**CIA. PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ**  
Somos Parte de la Comunidad que Servimos







Formuló declaraciones para "Finanzas" el Sr. Embajador por Panamá Carlos Icaza Vázquez

**E**L DESARROLLO de los acontecimientos tornaron trágica la situación interna de Panamá, a tal extremo que como consecuencia de ellos la prensa mundial, haciéndose eco de los mismos emitía opiniones, a la vez que transcribía los comunicados de los gobiernos donde atacaban la actitud del gobierno de los Estados Unidos, por haber dispuesto el uso de las armas para contener el fervor patriótico de la ciudadanía panameña, que no perseguía otra finalidad que la de enarbolar su bandera, dentro de la zona del Canal, al lado de la norteamericana.

El gobierno de Panamá, a través del cable, había hecho conocer su categórico repudio por tales hechos. "Finanzas", en el desec de adentrarse más en el problema creado por esta crisis, llegó hasta la sede de la embajada, donde su director fue de inmediato recibido por el representante diplomático de la república istmica, señor Carlos Icaza Vázquez, con quien departió breves momentos.

Tras agradecer efusivamente la visita, el señor embajador dijo que la embajada de Panamá agradecía la atención de la prensa en general, que desde los primeros momentos de esta crisis se mantuvo en permanente contacto con él. Deseo informar —agregó— a la opinión pública de la República Argentina que los ataques armados sufridos por pacíficos ciudadanos panameños indefensos, en el mismo suelo de su patria —en donde toda la extensión territorial es de propiedad panameña, bajo la soberanía nacional de un país libre y sin dependencias directas o indirectas

## A TRAVES DEL TIEMPO Y DE LA HISTORIA ESTADOS UNIDOS HA VIOLADO LOS PACTOS INTERNACIONALES QUE TENIA CON PANAMA

de potencia extranjera alguna—, fueron desatados sin que mediara acto hostil alguno por parte de los panameños.

—¿Fue denunciada la hostil actitud de las tropas norteamericanas a los organismos internacionales?

—Tan grave y delicada situación fue inmediatamente denunciada, como corresponde en estos casos, ante los organismos internacionales competentes, pues la inesperada actitud de las fuerzas armadas norteamericanas acantonadas en la zona del Canal de Panamá —región cedida en préstamo a los Estados

Unidos, pero que naturalmente pertenece a la República de Panamá— ha puesto evidentemente en peligro la paz en América latina y la seguridad del Continente.

—Desde Wáshington, según los telegramas, llegó la información de que Panamá había solicitado la intervención de las fuerzas para mantener el orden. ¿Qué puede decirnos al respecto el señor embajador?

—Ni durante ni después de los luctuosos sucesos ocurridos, el presidente de la República de Panamá, S. E. Roberto F. Chiari, ha solicitado en ningún momento la intervención de



EMBAJADA DE PANAMÁ

CARLOS ICAZA V.  
Embajador de Panamá

"FINANZAS" expresión auténtica de un periodismo entregado de lleno a la formación de la fraternidad entre los pueblos americanos, ha dedicado en 1958 un número especial a Panamá, para exteriorizar la grandeza de aquel pueblo que ha hecho suyo el afán continental de mantener bien en alto los ideales de raza y de cultura

En esta ocasión "FINANZAS" lanza a la circulación una "Monografía Panameña, reflejando los adelantos conquistados por mi Patria en estos últimos años. Esta embajada se complace en saludar a la mencionada revista, señalando su agradecimiento por este nuevo esfuerzo, que contribuye a dar a Panamá, el lugar que le corresponde en el concierto de las naciones americanas.

Buenos Aires, 24 de enero de 1964.

